



聖徒之聲

第20卷 第十二期
1978年 十二月份



蓬車



伍惠德福會長 約瑟對印第安人傳道



牛與蓬車

總會會長團

甘賓塞 譚以東 羅慕義墨林

十二使徒議會

彭蓀泰福	彼得生馬可
黎嘉蘭	洪德豪惠
興格萊戈登	孟蓀多馬
潘培道	艾希頓馬文
麥康基布司	貝利多馬
海大衛	博士德雅各

顧問委員會

韓馬里安	拉森迪恩
海爾斯羅拔	司考特李察

教會雜誌總編輯

拉森迪恩

國際雜誌編輯委員會

編 辯	希勒賴理
助 理 編 辨	拉森迪恩
設 計	紀齡羅傑

聖徒之聲編輯委員會

翻譯監督	劉春華
編輯兼設計	溫亮
攝影	李少芳

版權所有 翻印必究

耶穌基督末世聖徒教會

——印 行——

香港九龍彌敦道六九一號三樓

目 錄

聖徒之聲

第二十卷 第十二期
一九七八年 十二月份

故事與特輯

總會會長團的聖誕信息	1
探訪教師	甘賓塞 2
聖誕節不是在百貨店	何南德 7
斯密約瑟：仁善的先知	高德費 10
啟示領導我們	伍惠福 14
尋找錫安	利荷拉格林 29
錫安營	華克羅倫 37
爲逝者工作之新指示	胡期喬治 38
台灣台北支聯會通訊	44
香港支聯會通訊	47
一九七八年索引	49
基督與聖誕節	麥基奧大衛封底內頁

兒童欄

真正發生了	21
小玩意	23
羔羊	艾倫瑪嘉莉 24
光明節	紐頓彭娜 27

◀ 訂閱價目 ▶

台灣地區

零售每本新台幣五元
全年十二期新台幣五十元
二年廿四期新台幣九十九元
三年卅六期新台幣一百三十元

國外訂戶：

連平郵費全年十二期
新台幣一百卅元

港澳地區：

零售每本港幣一元
全年十二期港幣七元
二年廿四期港幣十三元
三年卅六期港幣十九元

海外地區：

連平郵費全年十二期美金五元

總會長團的聖誕信息

今 天，全世界各地都在為聖誕節作準備，但願他們都是準備慶祝在伯利恆馬槽中誕生的世界救贖主耶穌基督、彌賽亞、和平之君的特別紀念日。

從亞當開始，諸先知便已預告救贖主之來臨。聖嬰誕生前數百年，先知以賽亞與先知尼希米已稱耶穌將由童貞女所生。彌迦與阿爾瑪已預示祂誕生之地點。其他如先知但以理、及拉曼先知撒母耳更詳述祂的世上使命。何西阿預言祂之往埃及。

耶穌誕生之前的那些古代先知，預告了祂的救贖的光榮及祂復活的奇妙。他們預言祂之來臨打開了全人類的復活，及將永生帶給那些承受所有恩賜中最大恩賜的人。

主差遣一位高貴的先知施洗約翰，為基督的在世使命鋪路。

是的，數百年之久已在準備主的來臨。

但願我們今年本着古代先知們的精神並以救主自己的話，來準備紀念祂的誕生。祂已賜給我們一些大綱：

「愛人如己。」

「你施捨的時候，不可在你面前吹號。」

「施比受更為有福。」

「你們可以放心。」

「你們的仇敵要愛它，恨你們的要待他好。」

「這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的身上，就是作在我身上了。」

但是，還有些其他的重要準備，是值得我們在這個季節中考慮的；就是為祂的再次來臨所必須作的那些準備。

我們的救贖主已一再告訴我們，祂將在充份的榮耀中再次臨於此世界。

我們要為何等重大的事情作準備！

我們要怎樣準備祂的再臨呢？

對於怎樣作準備，沒有別的話勝過耶穌予祂的門徒的忠告：

「你們若遵守我的命令，就常在我的愛裏。正如我遵守了我父的命令，常在祂的愛裏。」（約15：10）

然後耶穌又示知遵守祂的誠命時將有的祝福：

「……你們的喜樂可以滿足。」（約15：11）

願全人類共享此快樂的準備日子！

總會長團



甘賓塞
譚以東
羅慕義墨林

工作不僅包括靈性與屬世，也包括支會中的人們的實際福利。

一九五八年九月十六日，當時乃十二使徒之一的甘賓塞長老，於鹽湖紀念碑花園文聯會的探訪教師大會上所講的信息，至今瀰久愈新。

我 親愛的姐妹們，回想起來，我在很年輕時，便已知道有婦女會之存在，及了解它的重要性。

我只有三歲大，我們一家人便離開鹽湖城去亞利桑那州。那時，家母已有六個兒女，但接着的五次懷孕與五次生產中，她一直是支會婦女會會長。

我們遷居的新地方，要從井中打水食用；那兒的蒼蠅蚊子之多，在黃昏時看不到紗門外的情形；那兒有白喉及其他傳染病蔓延；醫藥極有限——沒有醫院、護士或受過訓練的人，鄉村醫生要應付的工作，使他永遠也做不完。

不久前，我從家母的日記中讀到如下的記載：「我把幼兒女托交羅家，自己趕到史姐妹家去，她的第二對雙胞胎剛死，其他孩子因染傷寒病重。」又：「我今天和其他姐妹一同為鍾家兩個孩子製殯葬衣服。」還有許多類似的記載。那就是我最初認識婦女會，我相信這一類的工作，仍然多少在進行，因為據我所知，妳們的

每逢想到探訪教師，我覺得妳們的責任在許多方面也多少類似家庭教導教師。他們的責任，簡單的說，是「常常看顧教友，」——不是每個月二十分鐘的訪問——「並且與他們在一起，使他們堅強。」——不是敲敲門，而是與他們在一起，奮鬥他們，堅強他們，啟迪他們，使他們有力量——「確使教友中沒有罪惡……沒有惡感……沒有背後中傷，沒有惡言。」（教約20：53—54）

探訪教師

甘賓塞會長



何等的機會！可是許多人在訪問時寧可談其他的事情——天氣，政治，或支會中剛做了的一些事情，支會的劃分為兩個支會，主教團的改組，婦女會會長團的改組，或者支會中可以做到的無數其他小事而人們挑三剔四諸多批評。兩位姐妹能結伴去探訪一個家庭，這是何等光榮的機會。減除可能中傷人的任何言行，却建樹教會領袖的權威；及教會本身與其教義、方針、措施等的權威。

據我所知，探訪教師計劃中沒有勉強性。這是愛心與鼓勵性的工作。藉着愛心與愛的感應，我們可以說服或感動何等多



的人，我們是要「警告、講解、勸勉、和教導，以及促請……歸向基督。」（教約 20：59）這些對象可以是教友或者是非教友。

探訪教師要成功，必須有崇高的目標，並且隨時記住；而且要這項工作有更大的遠景看法，要有愛心，並持以積極和熱心的態度。

在教義和聖約中，主說：「並且靈將藉信心的祈禱而賜給你們；如果你們沒接受到靈，你們就不要教導。」（教約 42：14）妳們的工作，若與聖職弟兄們的類似時，妳們就要「教導我的福音原則，在聖經及摩門經中的，在其中有豐滿的福音。」（教約 42：12）——不只是倫理——妳們隨時可以從經文中尋求啟迪，譯解它，從其中獲得特別靈感而予該位被訪之姐妹——予每一位不同的信息，不同的教導法，不同的結論，不同的作見證法。

當然，探訪教師必須言行一致。雖然有時候我們忘記了，但不用說的是我們必須做到：她所教導的每一項，她是遵行的。

主說，「我賜給你們一條誠命，你們要互相教導國度的教義。」（教約 88：77）

不要以探訪及交到朋友而滿足。當然友誼是重要的；如果能結成朋友，又能同時教導生命與救恩的永恆原則，豈不是更好嗎？

妳們的見證是好的媒介。沒有人可以回答或破壞妳的見證。許多聖經研究者終其一生研究聖經，他們熟識經文，能言善辯，比我們更勤勉研究；但是，他們之中沒有一個人能回答妳的見證。見證使他們啞口無言，更別說反駁。妳們不用時常以非常正式的態度來作見證；作見證有許多種方法。

探訪教師對於被訪者家庭，必須予以領導和諄諄善誘。在作見證方面，必須不



「你們當中，誰有十二個兒子，並不偏待他們，他們也服從地侍奉他，而他會對一個兒子說：你穿上錦袍坐在這裏；而對另一個說：你穿上破衣坐在那裏——並看着他的兒子們說：我是公平的呢？」

「看啊，我給予你們這個作比喻，那正像我一樣。我對你們說，要成為一；如果你們不成為一，你們就不是我的。」（*教約38:23, 24, 26, 27*）

現在有許多姐妹是住在破衣中——靈性破衣中。她們本應像比喻中的穿錦袍一靈性的錦袍。我們老是談責任，其實是你們的榮幸，可以進入家庭中，為她們將破

衣換成錦袍。

教義和學約，第三十八章，從第二十三節開始。

「但是，我實在對你們說，你們要照我任命你們的職務互相教導；

「讓每一個人（我想也可以說每一個男女）尊重他的（她的）弟兄（姐妹）如同尊重自己一樣，並在我面前實踐美德和聖善。

探訪教師們……妳們的責任……應該像那些家庭教導教師，簡單的說就是「時常照顧教友們」，不是每個月二十分鐘，而是時常。

衣換成錦袍。

談責任，就失去了熱心關懷與目的。如果我們說，「我今天上午必須要去探訪。」不如說，「我等待的就是今天，我高興去探訪姐妹們的家庭，鼓勵她們。」

妳們有一項職責。妳們是藉着已制立的權力而蒙神召喚的。第八十八章中說，「純潔你們的心，清潔你們的手和足，這樣我才能使你們潔淨。」

「這樣我才能……作證說你們是潔淨的，沒有這邪惡世代的血。」（*教約88:74—75*）

妳們不可以故意不去探訪某家或某姐

妹，雖然她不值好評，或者妳不樂意去探訪她，妳是應該去探訪她們的。

家庭教導教師或探訪教師，接受責任去訪四、五、六或七家，若置她們於靈性破衣中不理，妳們就無以推諉妳們的責任，妳們去探訪她們時，不應該空言閒談，或說些不着邊際的話。妳們是去拯救人靈。誰能够說，今日教會中的某些活躍教友之所以活躍，不是因為妳們曾去探訪她們，給她們新的觀望與新的了解。妳們拉開了帳幕。妳們推廣了她們的眼光。妳們給了她們一些新的東西。也許她們一生都不會告訴妳，但是妳們已盡力完成了工作。

瞧，妳們不僅是拯救了這些姐妹，甚至也救了她們的丈夫與家人。如果某個姐妹不大活躍或不在乎，十有九是因為她的丈夫也是如此，或者她的兒女對於教會的各項計劃淺嘗即止。當然，也有例外的情形，但是他們只是忽冷忽熱，沒有整個兒投身入國度中。所以，妳們的職責重大。

保羅說，「少種的少收，多種的多收。」（林後 9：6）我們只說不做，甚麼也達不到。我們必須全心的勸說，計劃好要說的話，準備好我們的思想。我想，是否有姐妹們在準備去探訪的那天禁食呢？我不知道是否有這樣的要求。教會中許多事情是不在要求之列，但却是我們樂意做的。那個只是去探訪，去敲門，打發一天的時間，然後回去作報告的，就有點像保羅所說的「打空氣」（林前 9：26）

一樣，毫無進展。我們應該努力，做到所要求我們做到的事。

我猜想每一個地區中，都有些婦女不讓妳們進入屋內。有些不願意讓妳們入內，却勉強地給妳們進去。還有些是等不及的，巴望妳們早一點離開。

如果妳們知道某人是在屋內而她不開門；或者勉強的開了門；或讓妳們入內，但是唯願妳們沒來；在這些情形之下，最好是聽主的訓告，「至於這一類，必須禱告禁食。」（馬太 19：21）

妳們知道，主有不可思議的方法與力量去影響人。記得阿爾瑪嗎？阿爾瑪，頭一天在逼害教會，第二天却成為一個偉大的講道者。（閱摩賽亞書，第27章）記得保羅嗎？他曾經逼害聖徒，將他們下獄；但不過幾天，他在會堂中大力宣揚福音。（閱使徒行傳，第9章）甚麼造成這樣的分別呢？是主在祂的大智中，所予的一種不可抗拒的力量。祂打動了他們的心。祂也做了別的一些事情，當然，我們都知道是甚麼。

現在，如果妳們說，「噢，這個人我們簡直沒有辦法感動她。」當然，她可以受到感動的，可以帶她回來的。泰來約翰會長說，沒有不可說服的人，要是適當的人以適當的方式，在適當的時間以適當的方法，加以適當的靈性，就做得到，他沒有用這個「適當的」字，是我加上去的；妳們不以為這是可以做到的嗎？

回去再讀摩門經的尼腓一書。妳們會記得尼腓說過：

「我願意去做主所吩咐的事情。」(

腓一3：7)

可以做得到！我們必須完全去除言語中「做不到」這三個字。

如果主召喚妳，妳是接受祂的召喚，還是以爲支會婦女會會長召喚妳？如果是支會婦女會會長召喚妳，那麼有些事情也許做不到；但是妳知道，是主藉着恰當的權力系統而召喚妳的——若是主召喚妳，那麼妳盡了全力，沒有做不到的事。

人是很容易灰心的，也很容易就氣餒；可是，妳們決不能失敗。妳們要記住尼腓處於怎樣不可能取得頁片的情況下，他的哥哥們做不到，也買不到。他們也不能從雷班手中奪取，也不能衝進城去。他們的生死在於一線。雖然在如此惡劣的情況下，那個手無寸鐵的少年走進城牆緊閉的城，穿過打不開的城門，進入不許進入的花園，進去緊鎖的庫房，走過不許通過的守衛，而雙手滿抱着那份頁片出來。全靠頁片上的記錄，才使他的後代與其他人不致在不信中被毀。(閱腓一3至4章)

他做到了做不到的事，對於主，沒有一件事情是不可能的。我有祂隨時在我們的身旁。當祂召喚我們，予我們一項命令時；只要我們全力以赴的做這件事，加上計劃與祈禱，這件事必定做得到。

我們必須時常記住，至誠至性，完全信賴主。

記住，愛是最大的律法，有人問主，甚麼是最大的兩條誡命時，祂回答，「你要盡心盡性盡意盡力的愛主你的神。

「這是誡命中的第一，且是最大的。

「其次也相倣，就是要愛人如己。」(馬太22：37—39)

祂告訴我們，誰是我們的隣人。就是那些在外面的；在他們自己的路上的；受傷害的；那些無力交納的。每一個人都不是我們的隣人，妳們去探訪的姐妹們是妳們的隣人，如果妳們去做指派工作，那是另一回事；但如果妳是去將福音的知識帶給她，那又是另一回事。就像我剛才說過的，沒有做不到的事。

作家道格拉斯(1877—1951)寫下：「自然界一直是以漸進的方式抵擋那些阻擋它的障礙物。一棵樹多年在牆脚下默默的，慢慢的生長，看不出有何進展。忽然間有一天，牆被推倒了；不是因為這棵樹有了突如其來的一股力量，而是持久的自衛自放達到了目的。長期受禁錮的樹解放了自己。自然力量有它的方式。」

妳們能够做得到。像一條小根，一條小藤，能够推倒牆或突破石，妳們能够感動她們，使她們離開不好的事物，帶她們回來而整個兒活躍在教會中。這是可以做得到的！

求神祝福妳們姐妹們的光榮工作，使妳們能够將妳們的美好品性及廣泛的影响力蔭庇其他人。我奉耶穌基督的名祈求，阿們。

聖誕節不是在百貨店

(摘自一九七六年十二月十二日在楊百翰大學給宗教教育教授團的一篇講詞。)



有著印記 PCSS 30C9 附錄本

從基督誕生的神聖記載中，可以學到許多教訓。我們常常着重其中一項，而忽畧了其他，請原諒我在此相聚之時直說。

最近流連我腦海中一個印象，是覺得這個故事中的人物非常貧窮，我猜想，路加不~~是~~寫「客店裏沒有地方」，却特別寫「客店裏沒有地方給他們」，是否有特別的意義。我們不能肯定，但是我猜想金錢的力量在昔日如同今日一樣，假如約瑟與馬利亞是有錢有勢的人，即使在那種有人滿之患的情形下，他們也會找到住宿的地方。

我也想到，靈感版中所寫「客店中沒有人給他們地方」，是否暗示他們不認識

任何有勢力的人。

我們不能肯定歷史家的意向；但是我們確實知道，他們倆人是非常貧乏的，舊約聖經中，婦人生孩子後，要獻羊羔燔祭成潔。主許摩西律法減輕窮人的負擔，代之以雛鴿。（閱利未記12：8）

三位博士是後來才來獻禮的，他們獻上黃金沒藥乳香，值得注意的是他們來自遠方，也許是波斯，至少數百哩路程。除非他們在那顆明亮星星出現之前很久就啓程，否則不可能在聖誕夜到達。實際上，馬太記錄當他們到達時，耶穌是個「小孩子」與家人住在「房子」裏。（馬太2：11）

這也許提供一項重要的區別，是我們在此佳節時應該記住的，也許應該將一切購買、包紮、烘製、裝飾等等，代之以安靜的沉思默念，想想促成贈送禮物的聖嬰誕生的意義。

黃金、沒藥與乳香，是謙恭的獻上而受感謝的。我們每年的禮物也應當如此，永遠這樣，我的內人和兒女可以作證，沒有人比我對於送出或收受禮物更感眩目的。

因為那個原因，我也和你們一樣，必須記住那幅非常簡樸的貧窮的景象，~~那時沒有化學~~，~~我們~~避免裝金砌銀的裝飾或~~色彩~~這個世界的物品。~~我們~~唯有在眼見獨一的、神聖的、我們忠信的未飾潤之目標——伯利恆的聖嬰——時，才知道為何致贈禮物是如此受歡迎。

我身為父親，最近更常常想到約瑟，那個強壯的、靜默的、幾乎不為人知的男人，他一定是比較其他任何人更配稱而成為上帝的在世兒子的岳父。所有世人中，約瑟蒙選教導耶穌工作，約瑟也教導耶穌律法書。也是約瑟在那木店的幽僻之處，幫助他開始了解他是誰及他極終將成為甚麼人。

我們的長子出生時，我仍是楊百翰大學研究院第一年的學生，那時候我們很窮，也許不及約瑟和馬利亞那麼窮。我們夫妻倆都是半工半讀，再加上擔任校園以外某寄宿院的舍監而得免費住宿，我們駕一輛小小的福特車，電池已經半壞半用，因為我們買不起一個新的（車或電池）。

但是，當我知道我們的特別之夜來臨時，我寧可做世界上任何事情，甚至押當我的前途，而確保我的妻子躺在鋪着潔淨

被單的床上，有一切消毒的設備，服務遇到的護士，技術與經驗豐富的醫生，協助帶來我們的初生兒，如果她或孩子需要任何特別護理，我願意以生命換取代價而讓他們得到。

我將這些感想（以後每個孩子出生時都有）比之於約瑟。當時躊躇在陌生城市的街頭，舉目無親無友，沒有一個伸出援助之手的人時，他心中是如何的悲傷。馬利亞在分娩前的最後最痛苦日子中，却懷孕待產的從加利利的撒馬，走了一百多哩路到猶大的伯利恆。約瑟一定因為她的沉默勇氣感極而泣，時刻來臨，他們却孤單的，沒人注意的從人羣中隱身充滿牲口的馬欄中，產下上帝之子。

我想，當約瑟清除地上的那些穢物時，心中不知有何想法。當他匆忙的將牲畜驅趕到一邊，找點最乾淨乾草鋪在地土時，可曾感到淚水的刺激？我不知他是否在想：難道有比這兒更不健康、更充滿病菌、更污穢的地方產子嗎？這個地方適合一個君王嗎？上帝之子的母親，應該走入這樣的死亡陰谷這樣不適合的地方嗎？難道希望她有一點舒適是錯誤的想法嗎？難道她應該出生這樣的地方嗎？

但是我確信，約瑟沒有抱怨，馬利亞也沒有悲傷。他們所知的更多，而盡了他們的力量。

也許這兩位父母當時不知道，他們的這個孩子，從出生一直到臨終，是要從人類最痛苦傷心失望中升起的，他之這樣做，是要幫助那些生於貧乏之中的人了解。

我也想到馬利亞，世界歷史上這位最

蒙恩的婦人，小時候就得到天使的眷顧，對她說出下面的話，不僅改變了她的人生方向也改變了人類歷史：「蒙大恩的女子，我問你安，主和你同在了，因為你已被選，是女體中最有福氣的。」（路加，靈感版1：28）她的賦性與深邃的準備，從她的回答中可見到她的純潔與成熟：「我是主的使女，請願照你的話成全在我身上。」（路加1：38）

這兒我就不大明白，不了解一個母親在知道她已懷孕，感覺到腹中有個活生生的生命在開始，及等待產子時的那種感覺，在這樣的時刻，父親站在一旁看望，母親身受而永遠難忘。這兒，我再次感覺到路加的仔細小心措詞，描述伯利恆的聖善夜：

「他們在那裏的時候，馬利亞的產期到了。」

「就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裏。」（路加2：6-7）這個簡單的敘述，如雷灌耳，馬利亞僅次於聖母，是最重要人物、王后，母親中之母親——在最重大戲劇化的時刻成為中心人物。其他的描述也多少類似，除了她的親愛丈夫之外，她是孤單獨處的。

我常常想，這位年輕女性，自己多少還像個孩子，却生下了頭胎兒子，她當時是否也曾希望她的母親或姑奶奶或姐姐或朋友，在她待產時在旁照顧她，這樣一位聖母出生，當然值得全猶太地的接生婦注意！我們大家都曾希望，當時能有個人握着她的手安慰她，鼓舞她，而在她生產後讓她休息靜養於潔白乾淨的被褥中。

可是，當時情形不如此。她靠着約瑟的無經驗的協助，自己接生了初生子，用一塊她帶來的布包好，放在馬槽中的乾草上。

那時，帷幕兩邊都有天兵與天使高唱，「在至高之處榮耀歸於神，在地上平

安歸於他所喜悅的人。」（路加2：14）可是，除開天使為證之外，這三位——約瑟，馬利亞，將命名為耶穌的嬰孩——是獨處的。

人類歷史上這個焦點，天上新星為此目的而顯明的一個重點，除了一個貧窮的年輕木匠，美麗的處女母親，噤聲的動物無能為所見的神聖景象歌頌之外，也許沒有其他任何人注意。

不久後，牧羊人來到，東方的博士也跟隨而來。但是，首先只是這個小家庭，沒有玩具或樹或飾物。只有一個嬰兒——這就是聖誕節之起始。

我們應當同聲為此聖嬰歌頌：「聽啊天使高聲唱，榮耀歸于新生王！天人從此長融洽，恩寵平安庇萬方。起啊萬國衆生靈，響應諸天歌頌聲。」

也許是回憶祂的誕生、贈禮、祂的童年，也許是記起進入天國的人所必然具備的純潔、虔誠與至性，祂曾經多次瞧着愛祂的小孩子的眼睛（能看出祂真正是誰的眼睛）說，「你們若不回轉，變成小孩子的樣式，斷不得進天國。」（馬太18：3）

那麼，聖誕節是為小孩子的——所有各年齡的。我想，這也許是為甚麼我最愛的一首聖誕歌是孩子們的歌。唱起來比其他的更富情感：

在那邊馬槽裏，無枕也無床。
小小的主耶穌，睡覺很安祥。……
我真愛主耶穌，敬求近我身，
靠近我小床邊，守我到天明。
主耶穌，親近我，求您常守候，
我祈求您永遠照顧又愛護。
祝福所有小孩子，在您細心保護下，
帶我們上天堂，永遠的與您同在。

作者何南德，教會的教育專員，係猶他州滿地富中央支聯會第四十四支會的教友。

斯密約瑟： 仁善的先知

高德費

在十六年教授教會歷史的過程中，及對於摩門早期歷史的研究中，我發現先知斯密約瑟的一項最感動性的人格，便是他的仁心善意。他一生中流露的這項偉大美德，影響及其各種族的人，也及於動物牲畜。他與幾個同伴被禁錮在米蘇里州利巴地監獄時，曾經寫了幾封信給他太太愛瑪，信中常常詢問孩子們的健康與靈性福利。另一封有趣的信中，除了問兒女的情況之外，也問及他的那匹馬佐卿與那隻狗老九。那是他心愛的兩隻寵物，他待牠們非常好。

衆所週知，約瑟與愛瑪收養了莫家的雙胞胎為義子，也收養了在俄亥俄州海蘭鎮暴徒侵襲之下虎口餘生的裘麗亞為義女。裘麗亞經過一段非常困難的婚姻生活後，回到斯密愛瑪身邊，仍然受到少女時期所享的愛護與照顧，比較少為人所知的，是教會早期教友的日記中幾項記載的仁行。

一八四一年，華克全家包括父約翰、母琳達及十個兒女，他們遷來納府城，這個忠信的家庭逃脫了韓氏一八三八年與一八三九年恐怖日子中磨房的大屠殺與米蘇



里州人氏的逼害，抵達摩門都城時雖然極貧窮，但却充滿希望與期待。他們暫住在他們的伯父家，第一晚便被介紹給斯密約瑟。雖然是夏季，他們一家人因病而發冷發熱，華克姐妹自己也病重不起。約瑟聽到這個消息，便和愛瑪來將華克姐妹搬去他家，相信轉變一下環境，可使她的病快點好。華克姐妹雖然仍未痊癒，但因不願離開兒女太久，堅請送她回去。斯密夫婦將她的床放在雪橇上，蓋着幾張溫暖的厚氈，小心的推送她回去，因為那時已是冬天。她回到家中，呼喚兒女齊集身邊，告誡他們永遠不可離開真理，必須永遠生活於福音中，以便她將有一天再與他們相聚於「一個沒有痛苦沒有悲傷眼淚的世界。」她閉上雙眼，就此逝世，面孔上却留下一個天堂的笑容。

華克姐妹逝世，留下十個無母的孤兒，最小的還不到兩歲。憂傷的重擔似乎壓倒華克弟兄的健康，這家人害怕他們的父親也會相隨而去。

約瑟聽到他們的擔憂，又來援助。他告訴華克弟兄，除非他離家去休養一個時期，否則必隨妻子而去。並且對他說，「你正好有一個我能愛護的家庭。現在，我

的家就是他們的家。我建議你賣掉你的屋子，分別安置兒女在親友家，四個大的來和我們住，我將待他們如同親生子女。如果我發現幼小的不滿意，或不得善待，我也會帶他們來我家住。直到你回來為止。」

事情就這樣安排了。露西記錄着，先知常常將他自己坐的馬車借給他們，好讓他們去探望住在城那邊的弟弟妹妹們。那時，八歲的小玲忽然得了腦熱病，先知担心她的性命有危險，也為了守信，就帶她到他家來，祈求神佑她痊癒，如親生子女一般照顧守候她，可惜只拖延了幾天，也跟隨母親去了靈的世界。愛瑪和約瑟陪伴着其他孩子們，送小玲去最後安息之地。其他的孩，也一個一個逐漸遷入約瑟家中，一直住在那兒，直到他自己也被死亡奪走生命。然後，他們的父親健康恢復而回來，之後，帶着他們橫越草原往鹽湖山谷。他們永遠不會忘記約瑟與愛瑪所給他們一家的仁心照顧與愛護。

溥瑞特帕雷長老的繼女馬利安，在她未出版的自傳中，記錄着她家與先知約瑟的一番經驗，表現出他的仁善至性。帕雷帶着家人，從英國傳道回來，隨行的還有

大羣移民，取道米蘇里州聖路易斯。由於氣候嚴寒，密西西比河結了大冰塊，他們耽擱了四星期。當他們終於抵達納府時，這批英人急切會晤先知，而納府的聖徒們也擔心移民們的安全，於是約瑟與海倫及一大羣聖徒，到登陸點去迎接新來的移民。帕雷長老介紹大家給兩位領袖之後，大家相繼離去，只剩下帕雷仍未上岸。先知走入船艙中。

「經過寒喧之後，他坐下來，抱着兩個小男孩溥瑞與以東在膝上，似乎很喜歡他們。帕雷弟兄說，『我們帶三個孩子

去，却帶了五個回來。』約瑟弟兄接着說，『很好，很好，帕雷弟兄，你帶着全家回來。』眼淚汪汪的流下來。帕雷弟兄見到感情激動，便說，『你若不高興我們回來，那麼我們只有再去了。』快樂的眼淚充滿他自己的眼中。』

帕雷長老的話打破了沉靜，快樂與笑容充滿他們的心房。然後，約瑟站起來，說，「來，帕雷弟兄，帶你全家去我家中，離此不遠，你經過長途旅行，可以好好的休息一下。」帕雷姐妹當時病重，被安置在一隻舒適的大椅上，由何琪弟兄與約瑟的護衛人員抬着去約瑟家裏。那晚，大家快樂的分享了一個真正的特別之夜。

看來，先知的仁善及於上帝的所有兒女，教會早期一位歸信的黑人梅林姐妹，在一八九三年所記述的事件中，顯示出先知之尊重全人類。梅林琴姐姐妹於一八四二年在康州加入教會。她在極大的個人犧牲與冒險下，與其他幾個黑人教友，啟程往納府去。她走到鞋底穿洞，雙腳腫裂流血，甚至可以看到她們留在「地上的血腳印。」這羣勇敢的人到達伊利諾州佩荷萊鎮時，受到官員的威脅，說她們的文件不



合法時，便會被關入獄。她們交出得到自由的文件後，繼續旅程，渡河時，河水深及她們的頸部。她們終於抵達納府，被帶領去先知斯密約瑟家。琴姨自己的話說：

「愛瑪姐妹站在門邊，她慈祥的說，進來，進來！約瑟弟兄對當時在全場的一些白人姐妹說，姐妹們，我要你們今晚留在此地，與剛到達的一些弟兄姐妹見面。約瑟弟兄將座椅放置室內四周，然後去帶愛瑪姐妹與白醫生來，介紹我們給他們。

約瑟弟兄拉過一隻椅子，在我身邊坐下，說，你是這一小羣人的領袖，是嗎？我回答說，是的，先生。他就說，上帝祝福你！現在請告訴我，你們在旅途中的情形。我將以上的經過，及其他許多詳情，一一告訴了他。（不過，自從那時到現在，我已忘記了許多事情。）約瑟弟兄聽了，拍着白醫生肩頭說，「醫生，你認為怎樣？這不是信心嗎？」醫生答，「噢，我想是的。假如是我，我也許半途而廢，回轉老家了。」

那一班人在先知家住了整星期，直到為他們找到適合的房子。先知每天早晨到

她們房間中看看她們，甚至有天給珍幾件新衣，因為她在途中失去所有衣物。另一個早晨，她在哭泣，因為其他人都找到了棲身之處。他走出去和愛瑪談了一會兒，然後回頭問珍，她是否願意留在他們家中。她同意了，以後一直做着洗熨烹飪的工作，從未忘記斯密約瑟與愛瑪待她的仁心善意。如於一九零八年四月逝世，一直忠信於教會，永遠感激留居先知家中的時間。

另一次，一位住在密執安的非教友，寡婦威廉氏的幼女病重，醫生相告已無望之後，她聽說斯密約瑟在附近探訪他的表兄弟們，便去請求他來醫治祝福她的孩子。先知和他的父親同來，跪在小女孩子身邊，按手在她頭上，祈禱應許她必痊癒。威廉氏報告，「孩子側轉身，放鬆放在頭部的小拳頭，便睡着了。第二天早上，完全痊癒。」

很顯明的，先知斯密約瑟給了我們大家一個仁心善意全人類的榜樣。甚至今日，仍然是給我們的一個挑戰，要每一個末世聖徒盡量努力做到最好。

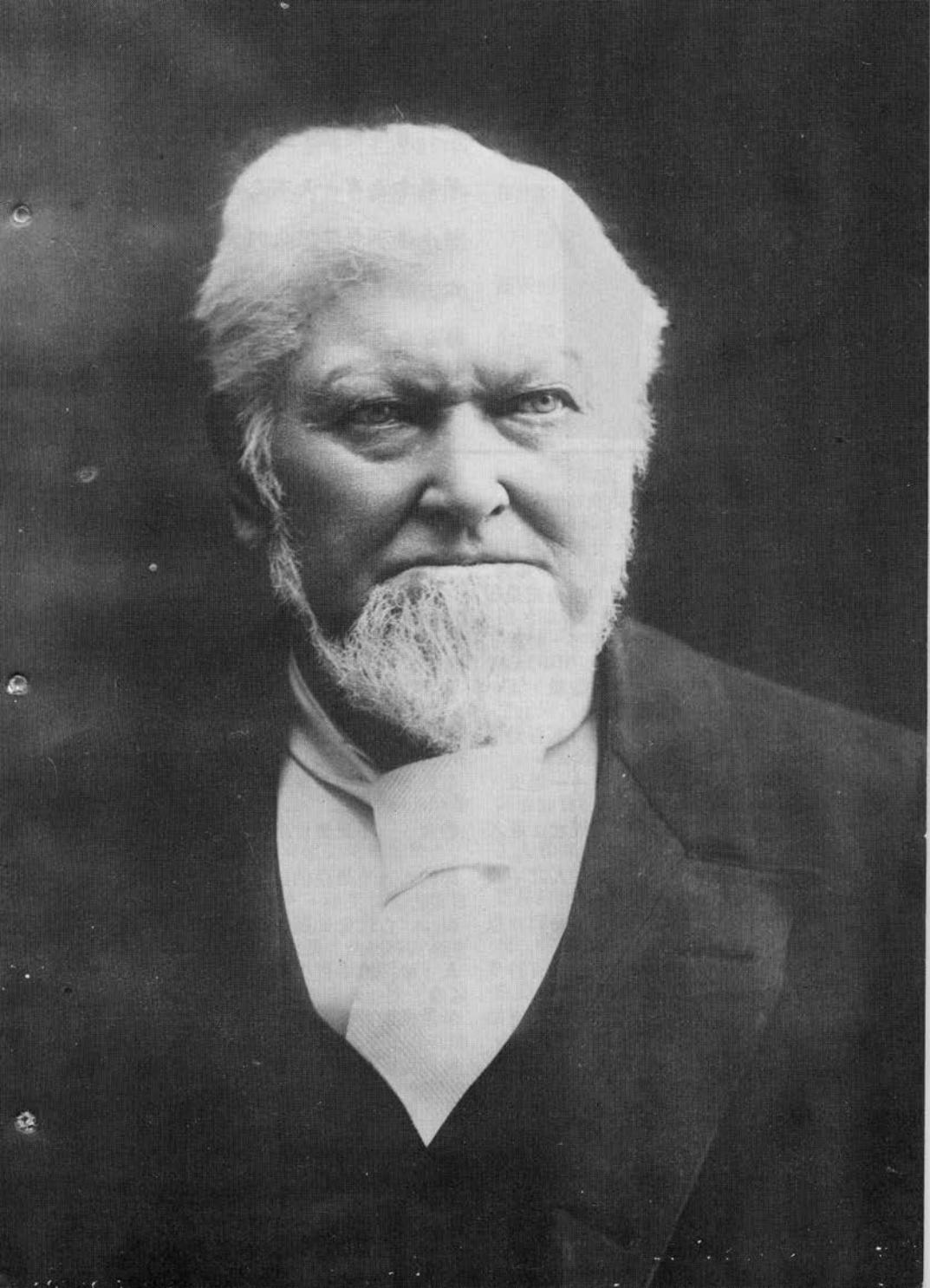
啟示領導我們

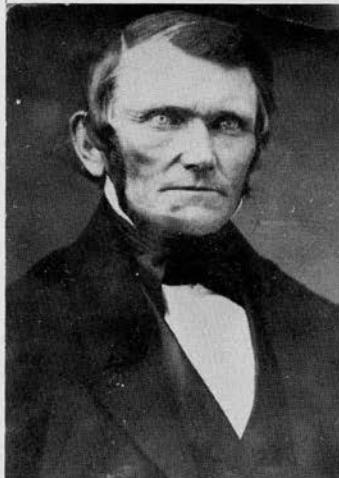
伍惠福

(伍惠福會長於1891年11月1日星期日下午在猶他州洛根鎮舉行的卡磯支聯會大會上的講詞)

今天上午，來出席大會之前，我在泰迄士弟兄家裏觀賞一些著名油畫，其中有「基督在彼拉多前」及「基督在髑髏地」。我瞧着這些油畫，心裏想着基督，祂確實如斯密F.約瑟弟兄所說的，降下低於一切事物。祂在天父指定的時期，降世為人，出生於一位母親，獲得骨肉的身體……想想祂蒙天父指派以後在世工作的短暫時間——三年半。瞧祂所經受的痛苦，祂完成的工作——組職神的教會，指派十二使徒及七十員……及當時跟從祂的少數門徒。然後我又想到，不僅祂自己被定罪，被釘十字架，為救贖人類而

流出了寶血，甚至祂的每一個門徒也因有神的話與對耶穌基督的見證而被殺害，啓示者約翰除外。他們殺害不了他，因為主指定要他活着；否則，他也跟其他人一般被害了。我瞧着基督被釘十字架的這幅畫，心裏想着我們自己在這山谷中的情形。我們已經經歷了六十年，為甚麼你們之中今日有會長團？為甚麼過了六十年後，今日有使徒們與你們一同生活，自由地在街道上行走？為甚麼在這一代六千萬人口之中，有二十萬末世聖徒肯移居來此山谷中？這些問題是末世聖徒們應該可以回答得出的。弟兄姐妹們，這一切事情都有一個意義。我們是生活在一個不同的時期中，在不同的事物原則之下，換句話說，就是不同於基督與門徒當年的時代。那是





「自從開始，主是與我們同在，這間教會沒有一天不是由啟示所領導。祂永遠不會離開我們。不論是誰死亡，誰蒙召領導此教會，他們必須是藉全能之神的感應而領導。」

四十六歲時的伍惠福

犧牲的時代。那些擁有使徒資格的聖人，是準備為救主犧牲性命的。比較起今日此時代神的教會的歷史，他們的生命確是短暫。除了一個之外，全都被殺害，神接了他們回去。祂也帶走了地上的聖職，而一直存留在父上帝與祂的兒子耶穌基督的手中，直到1829年。悠長的世紀一一過去，無數的人出生、活在地上而又死亡，進入靈的世界。據我們所知，這些人之中沒有一個有權力能在人類間施行生命與救恩的福音教儀。無疑的，這些人當中有許多是好人，他們按照自己所知的行善。例如威斯理、馬丁路德、韋克里夫、魏格利、米蘭頓及其他許多人，他們出來根據他們所有的知識宣講福音。但是，他們沒有權

力執行一項在人死後仍然生效的教儀。他們沒有神聖的聖職。

如今，在我們這個日子與我們這一代，我們已抵達世界歷史的某一點，即聖職已復興在地上。主興起斯密約瑟。他在適當的時期出現。他組織教會。斯密約瑟是誰呢？他只是一個少年……未受正式教育……不識屬世事情。但是他是一個純潔的人。他是亞伯拉罕、以撒、雅各的後裔。古代先知與教長也曾預言過他這個人，摩門經中更指出了他的名字。斯密約瑟是受聖靈的感動，父與子在回答他祈禱時向他顯現，父對他說，「這是我的愛子，聽他說。」他嚴格地聽從耶穌基督的話，繼續如此，直到他也像救主一般被殺

死。有時候我覺得奇怪，當時爲何容許先知及其兄弟海倫從我們之中取走。但是，斯密約瑟奉神的命令，藉着天上的權力與啓示，蒙按立而奠定了此日期豐滿的時代。他受命來到世界，受按立而在地上最後一次組織基督的教會，爲人子之再次來臨作準備。在他死後，我常常想，而深信他是受按立死亡的——流出他的血對這時代作證……我說過，斯密約瑟是一個未受教育的人；但是之後的教師與指導者都是天使——曾於耶穌在世時代活在地上的門徒，他所獲的見證與教導，是世人未有的；他有權力組織教會，却是全世界基督教派合起來也做不到的。爲甚麼呢？因爲一個人不論如何有錢或受過怎樣高深的教育，都不能給一件他未擁有的東西。他們沒有權力組織教會，因爲他們沒有聖職。但是斯密約瑟持有聖職，有權力組織教會。

自從那日直到如今，雖然其間教友曾受逼害，被驅趕離開家園，他們的財產被毀；但是這間教會一直在成長進展。數以百萬計的墮落的靈，及無數人類家庭列陣反對這間教會；但是，他們沒有力量毀滅它。爲甚麼？因爲全能的神按立了它在地土……

我衷心感激神，我們生活在這個日子裏有力量建立錫安，實現了諸先知的話。地上的人民必須受警告。這就是爲何我們在此的原因……

主揀選世上弱小者來領導這個人民。斯密約瑟逝世時也還只是一個年輕人——不足四十歲。教會組織成立後，他活了大約十四年。繼任者楊百翰會長。誰是楊百翰？他只是一個漆匠及鑲玻璃工人。他是一個謙卑的人；但是主召喚他領導這個人民。你們都知道楊百翰，知道他做了些甚麼事，知道神的靈是與同他在。主與他同在，他藉着神的力量與耶穌基督的啟示，繼續領導這個人民。他在以色列山中奠定了此偉大事工的基礎。……

誰是泰來約翰？他是一個轆轤匠，他領導教會相當時間。伍惠福只是一個磨坊工人和農夫，對於世界而言，他從來沒有更甚於此野心。主就是這樣的揀選這些人。神一直揀選地上的弱小者。當日，祂給亞伯拉罕看住在祂面前的衆靈，「當中有很多是高貴而偉大的靈質。」神對亞伯拉罕說，「我要把這些造成我的統治者……並且祂對我說：亞伯拉罕，你是他們中間的一個，你在出生以前已被揀選。」（亞

伯拉罕書 3：23）亞伯拉罕是在開始時站在以色列之首，他是我們偉大的先祖。神在亞伯拉罕的後裔中興起救主。

末世聖徒不可以爲主拋棄了祂的人民，或者以爲祂沒有啟示祂的旨意；因爲這種想法是不對的。主是與我們同在，從開始就與我們同在。這間教會沒有一天不是由啓示領導。祂永遠不會離開這間教會。不論是誰活着誰死去，誰蒙召領導教會，他們必定是藉全能之神的靈感而領導的。如果他們不這樣做，他們根本做不到。主在此末世決不失敗，祂必實現藉祂的先知與使徒所應許的一切，直到錫安在光榮中升起，新娘——羔羊之妻已準備好迎接偉大的新郎。

上星期日在百翰城，我也會談到此同一原則——啟示。你們讀楊百翰的生平，幾乎找不到一個啟示中他曾說，「主這樣說」；但是聖靈與他同在。他受靈感與啟示的教導；但是他沒有將啟示寫成斯密約瑟所寫的一般形式，因爲那些不是以救主的名和話所寫下來給教會的啟示與誠命約瑟說「主這樣說」，幾乎他一生中的每一日都在奠定此事工的基礎，但是那些繼任者不以爲必須時時說「主這樣說」；然而

他們是藉着聖靈的力量而領導人民的。如果你們要知道那是甚麼，請讀教義和聖約六十章第六節，主告訴海德奧申、詹森路加、詹森列曼及穆勒林威廉，要他們出去在被聖靈感動時宣講福音給人民聽：

「並且當他被聖靈感動所講的一切就是經文，就是主的旨意，就是主的心意，就是主的話語，就是主的聲音，也是導向救恩的神的權力。」

我們是藉着這個權力領導以色列的。楊會長藉着這個權力管理及領導教會。泰來約翰會長也是藉此權力管理和領導教會。我也是藉此權力，以我最大的能力在此職位上這樣行事。我不要末世聖徒們以爲主不與我們同在，以爲祂沒有給我們啟示；因爲祂是在給我們啟示，也將給我們更多啟示，直到事工完成。

我最近獲得一些啟示，是非常重要的。我願意告訴你們，主對我說些甚麼。讓我首先令你們想到那所謂的文告。主以啟示告訴我，錫安中許多教友心裏爲那文告及教會會長與使徒在律政司面前所作之見證而感到猶豫，我自從獲得此啟示之後，聽說許多人已在這些事上猶豫，雖然在此之前我從未聽到過。現在主命令我做

一件事，上星期日在百翰城我曾做了這件事，我準備今日在此也做這件事。主要我問末世聖徒們一個問題，祂也告訴我，如果他們聽我對他們說的話，回答所問他們的問題，他們必由於神的靈與力量，對這件事有同一的回答。問題是：末世聖徒要採用那一條最聰明的方向——是不惜違反國家法律與觸怒六千萬人民，不惜損失所有聖殿而停止其中為生人與死者的一切教

儀，不惜讓總會長團與十二使徒及教會中許多家長下獄，不惜損失個人一切財物，而繼續實行一夫多妻制呢；還是因過去實行此制而受苦受逼太多而停止實行，服從國家法律，讓總會長團與使徒與許多家長都能留在家裏，以便能指導人民執行教會中之職司，讓聖殿能留在聖徒們手中，以便人民能進入其中為生人或死者執行福音的教儀。

主以異象與啟示顯明給我看，如果我們不停止實行多妻制，將有怎樣的後果。如果我們不停止此制度，就不必有現在洛干聖殿中服務的那些弟兄，因為在整個錫安中所有教儀都必停此。以色列中將呈現紛亂，許多男人將被下獄。這項麻煩將施壓於整個教會，我們也將會被逼停止此制度。現在，問題是像這樣子停止還是以主所顯示我們的方式而停止呢？讓先知、使徒、父親們得自由、聖殿留在我們手中，便死者得救贖。這些人已使獄中許多人進入了靈的世界，這樣的情形應該繼續還是停止呢？這是我放在你們末世聖徒面前的問題。你們必須作自己的審判。我將不回答這個問題；但是我要對你們說，如果我們不決定我們的方向，情形就必會如此。



此照片大約攝於1896年，
伍惠福的四代同堂。

我知道，教會中有許多人，甚至在領導地位的人，都在猶疑而覺得伍蕙福是失去了主的靈，甚至會叛教。現在，我要你們了解，他沒有失去主的靈，他也不會叛教。主已告訴我實際要做的是甚麼，如果我們不做時將有怎樣的後果。教會之外的一些朋友曾來訪我，催促我們在這件事上採取立場。他們知道政府已決定採取甚麼辦法。有些教友也多少表示了他們的想法。如果我們不採取行動，我已見到將有怎樣的後果。我有此感已很久。但是，我要說：如果天上的神沒有命令我去做我應做的，但時辰來到，非常清楚，我必讓我們手中的聖殿失去，我讓自己及其他每一個男人下獄。我在主面前祈禱，我寫下祂所吩咐我寫下的事。我將此放在我的弟兄們——堅強的弟兄如孔儂喬治、斯密F. 約瑟與十二使徒——面前。也許我要高舉旗幟，領導他們離開那條他們自以為對的道路。這些人同意我，還有千百末世聖徒同意我。為甚麼呢？因為他們是受神的靈感動及耶穌基督的啓示而如此行。

我將此留給你們自己考慮思量。主在我們身上工作，祂在此所行的，是你們不

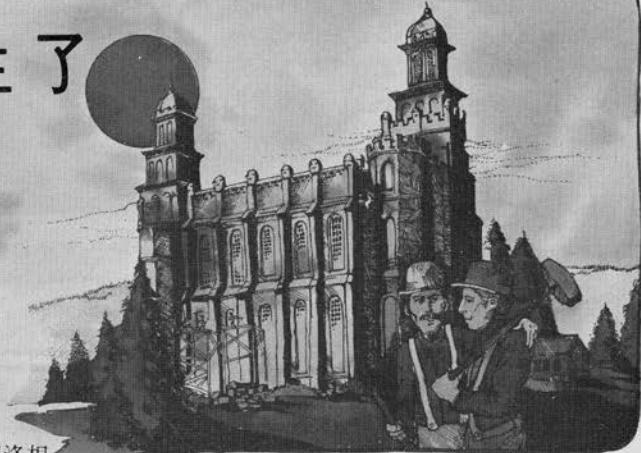
能理解的。請為此事祈禱。別擔心；不要有反感。

我感謝主啟示了福音給我們，我高興是活在今時今日，能夠有神的教會在地上。我們之中曾有先知和使徒，他們在世上工作，拯救了許多人靈。他們已逝世而進入靈的世界。斯密約瑟持有此時代的鑰權。不論在他之後誰領導此教會，他將持此鑰權直到永恆的無盡期。主給我們權力來此建立聖殿。我們已在此山中建立了三座聖殿，無數逝者已在其中獲得救贖，他們將在第一次復活中升起。所以，我們應該感謝主。我們要繼續留在聖殿中，讓末世聖徒擁有這些聖殿。我們要弟兄姐妹們繼續進入其中，拯救死者而祝福生人。主必照顧你和你的家人，也必照顧錫安及這一代，祂也實踐祂所說的一切話。

我要末世聖徒們停止埋怨神、信賴祂。盡你的責任。記得祈禱。忠信於主，協助建立錫安。一切必好。主將訪臨祂的人民。祂若中斷祂的正義事工，這樣，沒有一個人得救。我對你們說，注意時代的徵兆，為必來之事而準備你們自己，求神祝福你們，阿們。



真正發生了



早在一八八四年，猶他州洛根
鎮美麗的摩門聖殿即將舉行奉
獻……

①

奉獻聖殿之前一日，巴主教的幾個女
兒在玩遊戲……

聖殿在建築中時，巴納德主教一直渴
切的祈禱，希望能有辦法取得他那些
住在遙遠的英國的祖先的名字。巴納
德主教是自從準備建聖殿時開始，一
直在為這事情努力。



②



③

忽然有兩個陌
生人走近來!!

④

其中一個人給那大女孩一張摺着的報紙，說，「去把它交給你父親，不可交給其他任何人，趕快去，不要遺失它。」



那是一張紐貝利週刊，是在他家鄉三天前出版的。其中一頁滿載着埋葬在紐貝利墳場的那些人的姓名與生死日期。



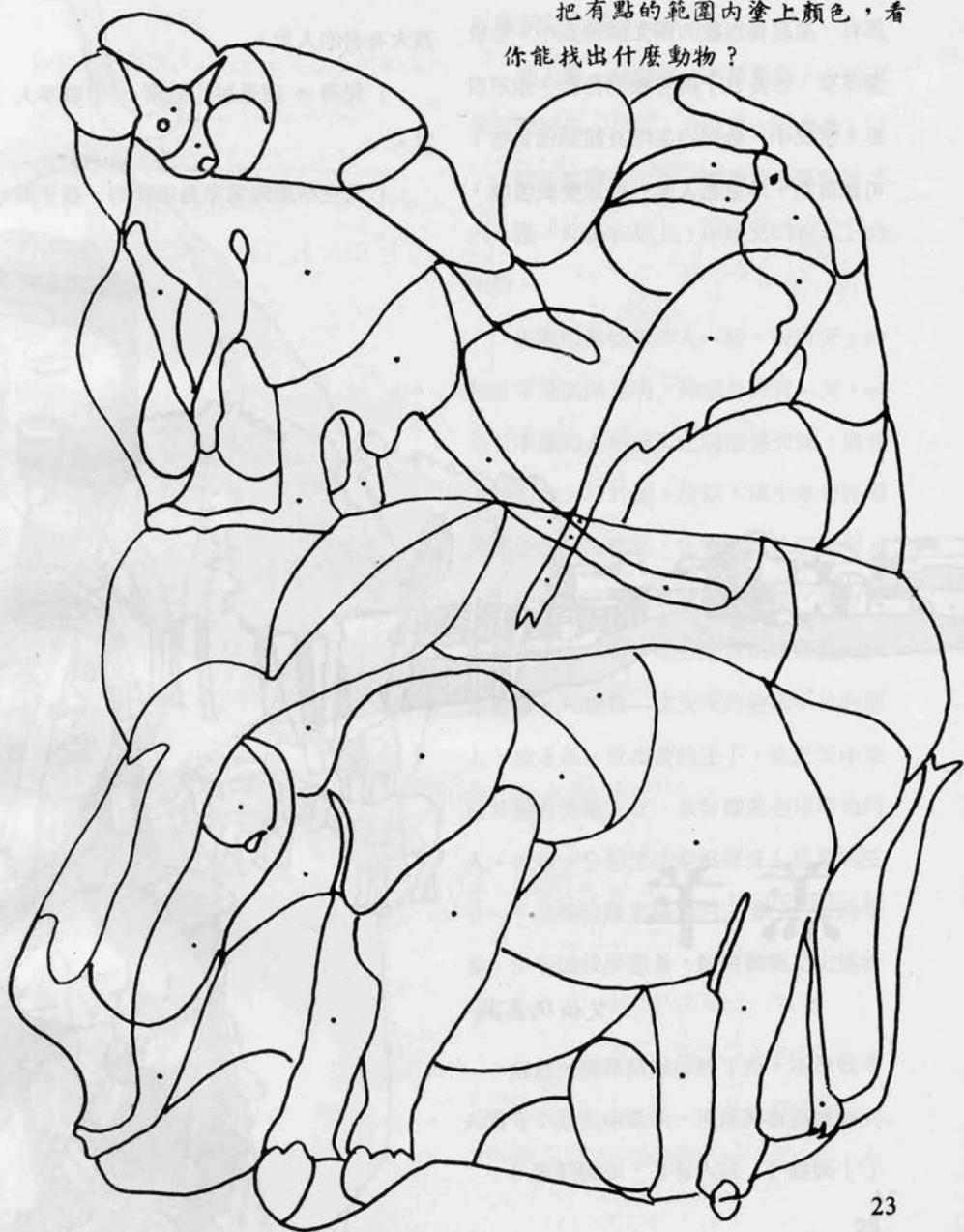
聖殿會長說，「巴納德主教，你有權柄為這些人執行教儀，你是從主的使者手中獲得這些資料的！」



小玩意

試試看

把有點的範圍內塗上顏色，看
你能找出什麼動物？



夜

幕低垂天際，年輕的牧羊人佐爾，坐在加利利的山坡上護守羊羣。他喜愛夜間的景象，蒼穹像倒覆的黑杯，星星像無數的燭光滿懸其中。他也愛羊羣，悠長日子裏有牠們作伴，永不寂寞。寒夜中，牠們的溫暖身體給他安慰；可是現在，羊羣都入睡，他却雙眼張開，

不停的想。

「爸爸，今晚的天空特別明亮，」佐爾對站在他身旁像一棵直挺挺的樹的那位高大身材的人說。

「兒啊，這是神的榮耀，」牧羊人答。

「天空晴朗時常常是這樣的，孩子固

羔 羊

艾倫瑪嘉莉





執地說。「不過今晚上，好像天空密密的籠罩着大地，我若爬上山頂伸張手，便可以觸摸到它似的。」

老人微一抬頭瞧，不禁驚訝，一向不善言詞的他，只說，「我兒，的確像。」

孩子緊擁着羔羊，緊纏着他那件牧羊人斗蓬，仰躺在地上，好好兒的瞧天上的光榮。

佐爾跟其他牧羊人一般，對於天上的星星常覺高深莫明，他相信總有一天，一些有學識的人研究天上的這些天窗，而知道神對地上的計劃。所以，這少年每晚尋覓那些熟識的星星，也找尋新星而牢記。

佐爾找到了他最愛的那顆星，東方天際最明亮的一顆。他曾想像出這顆星的無數故事。可能是一位天使的寶劍斬掉的惡人，或者是一位高貴的王子，在光榮中來拯救他的受難人民，來榮耀那些侍奉他的人。佐爾十分想望侍奉那位受人敬愛的王子——必要時願意為他的主獻出他的生命，少年這般夢想着，眼睛輕輕閉上睡着了。

忽然，嘈雜語聲吵醒了他，不像牧羊人看守羊羣呢喃低語，而是興奮高嚷聲。

「我們快去，」有人說，「趕快！」

「這是徵兆，上帝的真正徵兆，」另一個說。

牧羊人已經熄滅火堆，只緊繞性着斗蓬，像一個大樹幹般站着護守羊羣。

佐爾向上望，橫抹午夜天際的一道強光，幾乎使他目眩。那好像是天門開啓，光榮從其中直射塵凡。

佐爾剎那間警醒，忽的站起來，「爸爸，那是甚麼？那是從甚麼地方來的？」他抱起那隻小羔羊，緊擁懷中。

父親手撫兒子肩頭，語聲激動的說，「來，佐爾，終於有了徵兆！」

父子倆跟從那道光，隨着人羣走。

他們到達時，客店的院落漆黑，因為仍是夜間，甚至駱駝也仍倚着外牆休息。可是，馬槽中似乎份外光明。

佐爾吃驚。他想，是火花燃着了馬槽的木柱嗎？不，不見那容易着火燃燒的乾草的火焰，那是從天上射下來的光，明亮勝過正午的陽光。牧羊人都跪下來，因為他們都是卑微的人，知道這是聖地。

一個男人站在馬欄門邊，似乎在等待客人，他請他們進去。

這個嬰兒就是君王，他的人民的救主嗎？不可能——君王那有誕生在馬槽中

的！這只是卑微的牧羊人的地方，可是，徵兆確在，確實是來自神，神聖的徵兆。佐爾感覺很光榮，能够處身其中，他的心驚訝高興得要狂呼，而懷中的羔羊十分溫暖。

他抬頭望，見父親了解似的點點頭，佐爾緊抱着羔羊，躊躇的低聲說，「牠沒有我會不够暖的。」

「孩子，乾草的床够暖和了。」

「如果我離開牠，牠會啼哭。」

「鴿子會唱歌使牠入睡。」

「可是牠會很寂寞。」

「我兒，那個孩子也會愛牠的。」

佐爾再緊緊擁抱牠一下，便走向馬槽，將牠放在聖嬰面前。

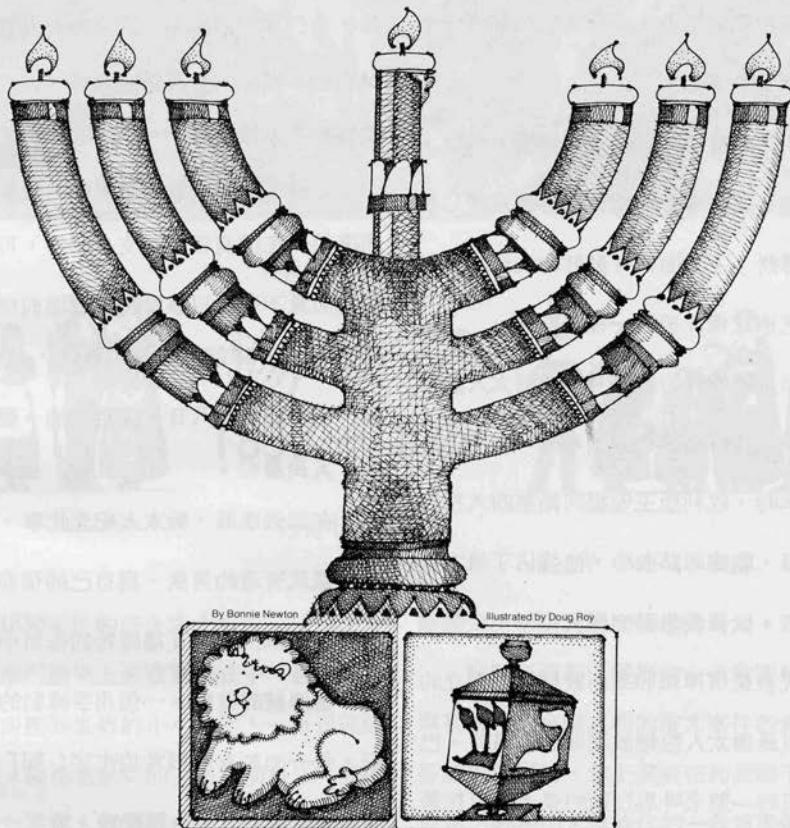
那位母親微笑，佐爾不再難過了。他抬頭瞧那充滿着愛與了解的雙眼，心中併發無限的歡欣。似乎她了解他獻出最心愛東西的意義；羔羊與聖嬰代表新生，永遠是世界的希望。

父親的手溫暖慈祥，牽着佐爾走出馬槽，經過熟睡的駱駝，走向空敞的院落。空氣一如往日清新，天國的光榮仍然照亮卑微的馬槽。

父子靜靜的站着，在聽。聽到的是歌聲嗎？是天使在高唱嗎？是衆星星齊聲歡唱嗎？佐爾不知道。他想，也許是他自己內心湧起的新奇的美妙歌聲。

光明節

紐頓彭娜



By Bonnie Newton

Illustrated by Doug Roy

大家每年慶祝聖誕，互賀佳節時
全世界的猶太人恭祝他們的朋友們
快樂光明節或奉獻節！

這個節日裏，孩子們收到禮物，扮
演話劇或露天劇場。猶太人也送禮物給窮
人，為需要幫助的人募款。

如果你在光明節的八天中任何一晚，

到附近的猶太人家裏，必見到父母子女圍守一座美麗的多角形燭台。第一晚，只有一支蠟燭燃在在八角形的燭台上。第二晚有兩支，如此這般，直到八支蠟燭照亮着快樂的家庭。第九支燭是別的帮助者燃的稱為助光。

明亮的臘燭燃着，大家快樂的唱歌、玩遊戲、講故事及吃節日的特別糕餅（如芋泥薄餅）；上面塗有發酵的酸奶油。他們也吃形狀像洋蔥的一種餅乾。

節是慶祝神的聖殿，經過猶太人歷史上一段紛擾時期後再一次奉獻。公元前一六八年時，敘利亞王安提阿斯第四入侵巴勒斯坦，戰據耶路撒冷，他強佔了猶太人的聖殿，以異教的神充滿其中。然後強逼猶太人放棄信仰耶和華而敬拜他們設立的神。但是猶太人拒絕放棄他們的信仰。巴勒斯坦的一個名叫馬忤斯的長老，反抗暴君，呼籲猶太人起來革命。

他們跟從他進入猶大山中，由他的五個兒子中的一個名叫馬可巴斯的，將他們組織成一支軍隊。馬可巴斯的意思是「錘

頭」，即為爭取自由而努力奮鬥。

猶太人與安提阿斯作戰了三年。雖然他們比較之下人數非常少，又沒有甚麼裝備，但馬可巴斯領導他們奮勇作戰，打了幾次勝仗，擊退人數衆多的敘利亞軍，最後，他們奪回耶路撒冷城。猶太人立即清潔聖殿，掃除所有異教的偶像，使它再次成為敬拜上帝之殿。

之後，猶太人聲言慶祝神的聖殿之失而復得，在壇前燃起一支長明燈。可是，據說油量不足，只够當晚在聖壇前燃起一盞燈。他們虔誠的燃起這盞燈，很奇妙的，它一連燃着八日，才再添油。燈燃着時，人民慶祝。

在這個佳節，猶太人紀念此事，慶祝不為威武所逼的勇氣，為自己的信仰再次獻身。這個快樂的互贈禮物的佳節中，包括一種傳統的遊戲。一個用手轉動的四方形，每一面刻有一個希伯來字（即「重大奇蹟在此發生」）。轉動時，看哪一面向上，然後交換獎品。

我們非常明白為何猶太人對他們的歷史很自傲，以及他們燃着蠟燭時為何如此快樂。



尋 找

錫 安 1830—1835

利荷拉格林



1830年代的許多重大時代，使那十年成為摩門歷史上最重要的日子。教會從紐約州西部菲也特的小小起始，一直迅速的成長。歸信者熱切的支持這項事工，與他們的朋友鄰人談論這復興的福音。那些贊助斯密約瑟與考得里奧利佛為教會「首席長老」的人，將那些的資源分享以照顧貧窮，並協助建立在俄亥俄州嘉德蘭的聖殿。非人手所鑿出來的山石，已開始了它世界性的使命；起初滾動得慢，但它的速

度與大小都隨着時間而增快增大。

摩門經引起了早期的末世聖徒參與耶穌基督再次來臨之前的重大事件的熱忱。聖經與摩門經，加上藉斯密約瑟賜予的新啟示，都指出末世時代的一段重要傳道階段，是從各國邪惡者之中聚集義人。這將是為千禧年所作的部份準備工作，聖徒們將把福音帶給以色列族的殘餘人民。

1830年10月，考得里奧利佛、惠特茂大衛、薄瑞特帕雷及彼得生則巴，從紐約

由於逼害，斯密約瑟勸促聖徒們西遷錫安——他們可以和平而快樂的過生活的無煩惱之地；主在啟示中顯示給他看的西部地方。 （油畫）

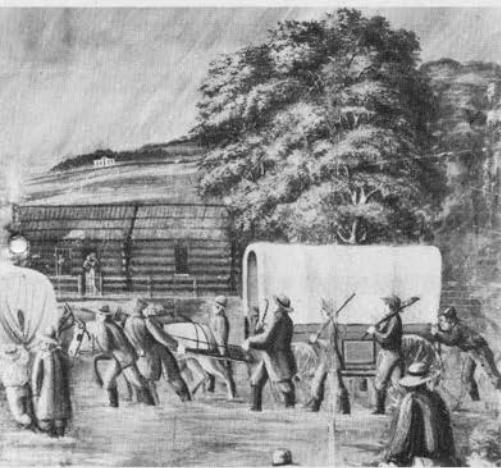


州出發，往美國西部印第安人中傳道，他們在西行途中，探訪了水牛城附近的卡特喀斯部落及俄亥俄的韋恩度部落。當時的墾殖移民已西遷到遠至米蘇里州，超過這州界的，就不再是西遷的墾殖移民而是印第安人。但是，考得里奧利佛與同伴們到達米蘇里邊境時，却非常失望。傳教士們探訪了峭里印第安人，並且和底拉國的酋長會談。雖然得到印第安人的友善接待，但被政府的印第安代理人逼迫離開，因為他們說傳教士騷擾和平。早期摩門與拉曼人的接觸，沒有帶來傳教士所期望的歸信。雖然如此，那一次的行程使教會的注意力轉向米蘇里，聖徒們不久後往該處覓地建立錫安城。

傳教士們在俄亥俄州有重要的收穫。他們往西行途中，曾探訪了雷格登瑟耐，

他原先是金堡教派的牧師，是溥瑞特帕雷的朋友。在第一次接觸之後，雷格登就研讀摩門經，邀請傳教士對他的會衆講道，不久便要求受洗。當時在該地區的其他一百三十人，也同時受洗，雷格登要會晤先知才心滿意足。於是，那年十二月，他和一個年輕的製帽商斐垂治愛德華，啓程往紐約州滑鐵蘆的斯密家去見先知約瑟。先知對雷格登的能力有很深的印象。不久後獲得啟示，說主為一件更重大的工作而準備了他。這位昔日的牧師，不久後便利用他滔滔不絕的口才，對別人宣講福音，而且也開始擔任斯密約瑟的書記，為聖經的靈感版作筆記，同時擔任總會長團中的副會長。

紐約州的教友們所急需的是一個聚會所。啟示指出了兩個地點。其中之一是米



蘇里西部，傑克遜郡獨立城附近。1831年夏季，先知與其他人來看該地區，選擇了一個定居地點，給紐約州柯斯維的一羣聖徒移民西遷定居。他們稱之為錫安中心地，包括獨立城在內，因為一個啟示中指明該處將成為未來的新耶路撒冷的都城。斯密約瑟在錫安為聖殿立了基石，按立裴垂治愛德華為主教，照顧聖徒們的屬世事務。他成為教會中的第一位主教。

同時，在俄亥俄州北部，其他的約紐州歸信者在嘉德蘭區建立了另一個摩門聚居地，他們與俄亥俄州的新歸信者，合力建立一個暫時居留地，等待遷移前往錫安。斯密約瑟將他的家人遷往俄亥俄，從此直到一八三八年，嘉德蘭是教會的總部。

摩門歷史上的嘉德蘭時期，充滿着教友們的興奮的宗教經驗。那兒的聖徒們目睹靈性恩賜的傾注，經常的從啟示中獲益領導新興的教會，眼瞧重要的發展而形成教會的行政管理當局。

俄亥俄的早期歸信者中，有一位詹森路加，他的父母擁有海蘭鎮附近一個大農場。他們曾親自去嘉德蘭探望先知。詹森夫人因患關節炎多年，一雙臂膀不能動彈已六年，在會晤中，先知握着詹森夫人的手而宣告：「我奉主耶穌基督的名，命令你痊癒。」詹森夫人因此得癒。那次事件給目睹者留下深刻的印象，認為是聖職力量的明證。那次奇蹟之後，末世聖徒中還有各種靈性恩賜的顯現，但是。當某些以前屬於薛克派的人，以他們從前施用的所謂「靈性手法」，模仿真正的靈性恩賜時，立即受到先知斥責他們的愚蠢行為。

模仿者也企圖聲言為教會獲得啟示。那些人之中，有一個胡波太太，擅作主張指導俄亥俄的聖徒們。為着反對這種擅奪權力者，先知以啟示申言，像前此所行一般，說主只指派一個人擔任該角色。藉着斯密約瑟，近代啟示引導聖徒們的個人生活，指示他們在教會中的事工及對教

義的了解。

一八三〇年代，先知復興喪失了的經文而擴大教義的了解。其中兩項即以諾的預言及摩西的印象與寫作，後來收在無價珍珠中。一八三〇年夏季，他開始校正舊約與新約聖經。他在這方面花了將近兩年時間，改正了早期誤譯的許多段節。在這段時期中，斯密約瑟也獲得許多重要的啓示，其中有一個關於不同程度的榮耀的異象（教約七十六章），戰爭的預言（教約八十七章），智慧語（教約八十九章），聖職方面的指示（教約八十四章）及人類與神的關係的重要真理（教約九十三章）。聖徒們從起始就尋求先知的翻譯和啓示，早在一八三〇年，他便開始安排印刷出版那些啓示，一八三一年十一月對於為出版誠命書所收集的那些啓示，他曾作編輯方面的更改，並增添一項預言性的序言與附錄。一八三三年七月，新的經典印刷接近完成三分之二時，一羣暴徒搗毀了獨立城的教會印刷廠。教友們搶救而保存了數不完整的印刷紙頁。在再延擱了兩年期間中，對於該書作了更多的更改。先知擴大了收集，增加了幾篇教義性的文章即所謂「信心論」，並且按年代而排列那些啓示。新的經典於一八三五年秋季印刷出版，即教義和聖約。

先知的跟隨者在渴切等待他的啟示書

宣佈時，許多鄰人恥笑近代啓示及其施用之意向。俄亥俄的報紙嘲笑末世聖徒的信仰，許多牧師加入反對的行列甚至有時候領導高唱反調。

反抗有時變成暴動。俄亥俄州發生的最顯著之事，是一八三二年三月二十四日那晚上，斯密約瑟與其家人住在海蘭鎮詹森約翰的農場上。大約二十多名暴徒衝進屋內，從床上把先知與雷格登瑟耐拉起來，將物件塞入他們口中，並將他們浸入附近水田中。他們用手指甲猛烈的刮刺先知，強灌酸液入他口中，然後用煤焦油與羽毛塗遍他赤裸的身點。雷格登長老的



斯密約瑟與海倫兩兄弟對印第安人傳道。（油畫）

頭被強掠猛撞地面，因之不省人事，一星期後，先知再次往訪米蘇里，那些暴徒追蹤他。他登上一艘內河航行的汽艇，才得平安的完成旅程。此後，他幾乎一直要有人護衛，避免暴徒侵襲與謀殺。

這些的困擾並未阻難出版復興的大好信息的努力，在米蘇里俄亥俄的教會印刷廠，出版了一本由先知夫人愛瑪所編撰的聖詩歌本，及經文的增訂版，還出版昏晨之星——發行的第一份報紙，一八三〇代早期，傳教士工作也擴展，當時，短暫期間傳教士盛行，長老們在農間季節往附近村鎮去傳道，較長期的傳道工作，將福音帶往美國各州與加拿大各省。

組織國度

一八三〇年代的啟示與傳道的中心主題，是聚集現代以色列民，為千禧年準備而建立主的國度。這個國度，耶穌基督的復興教會，是按照啟示中所宣佈的原則與式樣而建立的，一八三五年的教義和聖約，包含主對於教會管理當局的最初的指示，涉及分享律法，管理員與聖職職位等。

至於經濟事務，一八三一與一八三二年的啟示中，已誌明主的理想方式，即所謂分享律法與管家，教友們同意按照新經濟制度過生活，將他們的私有財產與物資

交給教會，然後，主教規定每一個教友或管家應該分得的數量，包括「足夠他自己與家人」生活的糧食與財物，（閱教約42：30—32）剩餘的保存起來，以備幫助那些不足生活需要的人，或援助貧窮及用來支付教會出版刊物與教會的全職職員。教友們根據原來的奉獻約言，要將每年的剩餘交給主教。

米蘇里與俄亥俄兩處都制定了分享律法。有些聖徒表現出不願意遵奉此律法，於是作了一些調整。一八三八年，制定一項比較沒有這樣要求過甚的律法，即什一奉獻。（教約119）

分享與分配的管理，是主教的責任，在這段時期，麥垂治主教掌管米蘇里的屬世事務，惠特耐紐外主教在俄亥俄服務。這兩位主教有地區的審判團。他們是一八三〇年被指派管理發展中教會的聖職職員。

一八三一年之前，屬靈組織只包括長老、祭司、教師與執事，由「第一」與「第二」長老任會長團，之後四年中，斯密約瑟設立了幾項新的聖職職位及定額組領袖。有特殊重要性的是一八三一年六月三日，在嘉德蘭的一次特別大會上，按立首席大祭司們，接着指派他們擔任領袖職位。

主管當局立即形成自從嘉德蘭時期以來所奉行的樣式。1832年1月25日，斯密約瑟被贊助為高級聖職的會長，六星期之內，雷格登瑟耐與古斯傑西被按立為副會長，而構成總會長團。古斯任職了不到一年，因不稱職而被威廉菲德克取代。總會長團管理整個教會，也兼任嘉德蘭支聯會會長團，由1834年2月17日組織的一個高級諮詢會所協助。那年七月，米蘇里州格雷郡也組織了一個支聯會會長團與高級諮詢會。這就是支聯會為教會行政單位的開始。

由於啓示而設立的另一項新職位是祝福教長。老斯密約瑟於1833年12月18日接受該項指派。1835年2月，加添另外兩個定額組，即十二使徒與七十員。

摩門經的三位見證人挑選的第一批使徒，是從一羣忠信的年輕人——廿四歲至卅五歲——中選擇出來的。這些人中，並非每一個都忠信到底。其中有楊百翰，後來繼任斯密約瑟為教會的總會長。他們受按立之後不久，斯密約瑟以年齡分長序，而組織這些新的使徒，名單為：馬西陶姆斯，裴坦大衛，楊百翰，金鮑賀博，海德奧申，穆勒林威廉，溥瑞特帕雷，詹森路加，斯密威廉，溥瑞特奧申，波登約翰及詹森列曼。



1835年2月，斯密約瑟也召喚首席七十員，組織他們，設七名會長主管每一定額組。首席七十員定額組的七位會長，領導所有的七十員，七十員是協助使徒們將福音帶到世界各地去，1832與1835年的啓示中，清楚訂定新的聖職職位的責任。這些啓示是在教義和聖約84與107章。

被逐離傑克森郡

當行政管理組織在嘉德蘭形成時，米蘇里的聖徒們失去了他們在錫安的土地所有權。1833年，斯密約瑟規劃出錫安城及其聖殿的簡圖。該城大約是一哩平方，分成兩段，共有廿四座聖殿，每段十二座。可是，這座千禧年都城的遠景必須延擋，因為末世聖徒與米蘇里的舊居民之間有了衝突。



1832年3月底，在俄亥俄州嘉德蘭市附近的海蘭鎮。那天斯密約瑟經過整晚守護某病重的小孩，正在睡覺時，被十多個人衝進來，強拉他與雷格登瑟耐起身，把他們拖到田中。他們剝去他的衣服，打他，用指甲刺刮他，用熱的煤焦油塗滿他受傷的身體，再敷上羽毛。可是，第二天他照常出席教會的聚會講道，根本不提早一晚他與雷格登瑟耐受攻擊的事。

原來的非教友墾殖移民覺得，大量摩門移民湧入對他們產生了威脅感。聖徒們立即在傑克遜郡購買土地，人數也超過了原有的居民。摩門也雄據商界與公職。此外，當地公民也懷疑摩門的宗教教導，如聚集錫安，分享律法。及新啟示等。許多新歸信的末世聖徒，從美國東北部湧來，而一些早期米蘇里居民聲言忠順南方的社會教導如蓄奴等。

米蘇里居民對於解放黑奴的問題特別敏感，州的法律禁止他們入境。這個問題就是歧見中心，當地居民與摩門信徒的衝突於是在1833年7月爆發。在此之前幾個月內，一些有勢力的居民已在設法移走不受歡迎的鄰人。他們分發反摩門的傳單，攻擊少數幾個大言不慚的聖徒所謂非摩門與外邦人將被逼離境。七月，教會報紙昏晨之星刊登一篇文字，說明米蘇里州禁

止已解放的黑奴入境。當地人以為這是鼓勵解放的黑奴移民，而威脅他們蓄有的黑奴。報紙總編輯菲浦士威廉，立即發表聲明，但是居民們却已經起草公告或「秘密宣言」，呼喚趕走聖徒們。

那個月底，米蘇里人舉行民衆大會，要求支持他們的哀的美敦書——最後通牒，他們要求末世聖徒賣掉他們的土地與生意而離境。當地教會領袖反對這項要求，暴燥的米蘇里居民就搗毀教會印刷廠，攻擊其他摩門商業。裴垂治愛德華和艾倫查爾斯，被拉到廣場上塗以煤焦油和敷以羽毛，三天後，一羣暴徒以槍尖威脅教會職員簽署至遲明年春天全部撤離的文件。

在傑克遜郡的教會領袖向米蘇里州長鄧克寧請願，要求保護。州政府人員告訴聖徒們去要求當地法院的帮助，他們也照辦。同時，聖徒們也聲言打算保護他們的財產與家庭，於是開始武裝起來，米蘇里居民以為這是違背摩門答應撤離的行動。十月三十一日，開始了一連串中的最初幾項攻擊聖徒的行動。大約五十餘人，侵襲獨立城西面約八哩的大藍河邊的一個定居地，摧毀房屋，鞭打幾個人。一星期內，獨立城的摩門居民躲避威脅而逃離家園。十一月四日在大藍河邊一場小戰中，雙方開火均有死傷。

米蘇里州長鮑格斯中校，也住在獨立城，出面調停雙方。他說服聖徒們交出武器，在十日平安離境。當地教會領袖們也同意這個計劃；可是，攻擊仍然不停，男

女與兒童迅速收拾些少衣物，四散避難。最大一羣人向北渡河進入克德郡，郡府利巴地城的居民給他們工作暫時棲身。難民們遷入一處棄置的奴營，搭蓬或建小茅屋居住，春天來臨，他們租借土地，開始耕種。

從傑克遜郡的不合時遷離，令先知非常擔心。不僅使聖徒們受苦，也阻止了建立中心聚集地的計劃。他忠告逃出來的人繼續尋求法律支持，收回財產並要求賠償損失。聖徒們要求米蘇里州政府以軍隊保護他們回去，他答應了；但是說那是傑克遜郡軍隊的事，見證人在法院中攻擊，令教會領袖放棄這方面的努力。他們呼籲美國總統傑克生援助，但華盛頓方面強調州政府權利的政策。聯邦政府不願干預當地事務。他們反而將問題交給米蘇里州。

這些呼籲與請願在進行中時，斯密約瑟組織了一支末世聖徒自願軍，協助挽救錫安的土地。1834年2月，他已從嘉德蘭區與美國東部徵募更多人。後來，其他單位也加入此千哩行程往米蘇里去。那二百零五名自願軍，即所謂錫安營，原意打算與米蘇里當地軍隊合作，執行州長鄧克寧的和平撤退諾言。但是州長取消前諾，他恐怕一旦與聖徒們合作時，忿怒的米蘇里人將會掀起一場內戰。於是，他催促聖徒們變賣土地，遷居他處。

雙方代表於1834年6月16日在利巴地法院會商。教會發言人提出購買舊居民的園地，但他們拒絕出售。聖徒們也不同意

賣掉土地，於是會商不歡而散。幾天後，錫安營在米蘇里傑克遜郡外圍，釣魚河旁最後一次駐紮中，斯密約瑟獲得啓示，指示聖徒們暫時撤消收回土地的要求。一週後，他解散自願軍。許多人三三兩兩的回到俄亥俄的嘉德蘭，其他的留在米蘇里。

米蘇里聖徒們在克雷郡留住了兩年，然後，當原來居民反對他們永久住下時，州政府協助他們另覓地方棲身。這一次，聖徒們到更北面定住。當地政治家與政府官員，因此在米蘇里境內建造兩個新郡。聖徒們在新的卡威郡內沿着邵河，建立了遠西城，它成為聖徒們的新的聚集地，兩年之內，有五千教友住在那兒。遠西城有自己的商店、打鐵鋪、旅店、印刷廠和學校。聖徒們在卡威郡的其他地方，及第二個新郡戴維斯郡內，建立了許多小鎮。其中之一即在1838年春建立的亞當安帶阿曼城在遠西城與亞當安帶阿曼兩城中，都已選擇了聖殿地盤；但因為暴徒的行動及聖徒們終於撤離米蘇里州，兩處都沒有建造聖殿。

米蘇里墾殖努力失敗，而摩門信徒對未來的計劃不定，更加強了俄亥俄州聖徒們的決心，保持嘉德蘭為中心地，並建造一座聖殿。1830年代中期，叛教者的麻煩與經濟事務困擾，佔據了嘉德蘭的聖徒們的注意力。嘉德蘭與米蘇里北部定居地，最終都遭放棄，另向伊利諾州納府尋求庇蔭。

（待續）

錫安營

華克羅倫

錫安營的兩百名自願軍，於1834年，在美國境內往返跋涉三千二

百公里，不是一件容易的事，楊百翰記得從俄亥俄與米蘇里，往返徒步行走三個月，每日平均走五十公里的那種艱辛。載行李的蓬車，要靠人力拖曳過無數泥濘凹地。上山坡時更須二三十人才拉得上一輛蓬車。強壯的要扶助弱小或跛行的。「每晚過了十二點，才得躺下來休息。」楊長老回憶，「每天却很早起身。」號角聲在清晨三四點便吹响。（講辭錄4：101—102）

那是一段學習與考驗人的能耐時間，斯密約瑟曾一次忠告他們不可隨便殺害動物，除非是為着充飢。「當人類失去殘忍的嗜殺性，停止毀滅動物族類時，獅子和羔羊也可以一同相處。」（教會歷史文摘2：71—72）

楊百翰聽從先知約瑟，跟隨他學習。某一次，楊長老把睡覺的氈鋪在濃密草原上的很高的草上時，一條响尾蛇盤繞附近威脅他。百翰呼喚近旁的同伴，告訴他，「把這條蛇拿走，叫牠不要再回來；要牠對牠的鄰族說，今晚不要再來我們營中，否則會被殺害。」他的同伴順從的拾起蛇，毫未受損的將牠送到離營相當遠的地方。（講辭錄17：40）

楊百翰的天性驅使他走在前面，他被選為錫安營的隊長之一。他常常講道。有時候也受令去取得供應品，他一直密切地觀察斯密約瑟如何領導，以便從其中學習而獲取經驗。不過，並非全體人員都順從約瑟而不發怨言的，行軍的艱苦使意志薄弱的人埋怨。「那些不安定、不滿意、不守規則的人增加我們很多麻煩，」楊百翰回憶道。「那是我們首次大羣人走在一起……約瑟弟兄領導、忠告、引導整營人，與那些不守規則、被邪靈佔據的人爭辯。」（講辭錄10：20）

錫安營沒有做到協助米蘇里聖徒時，不滿的情緒更加高漲。原來的計劃是請求該州的軍隊保護聖徒收回傑克森郡的土地，然後錫安營從嘉德蘭去保衛已回返家園的聖徒。但是州政府到最後一刻反而撤軍隊。斯密約瑟奉主的命令不攻擊米蘇里人，却解散錫安營而回到俄亥俄去。

楊百翰回到嘉德蘭時，許多人嘲笑他隨軍西行。「誰得了益處呢？」他記得他們這麼問，「如果主確實命令這麼做，他這樣做的目的何在呢？」但是百翰深知他學取到的有價值的經驗。「我告訴那些人，我得到了酬報——非常厚的利息的酬報——我與先知同行所獲得的好處，使我的知識之杯滿溢。」（講辭錄10：20）

幾個月後，斯密約瑟獲得啟示，授命他組織十二使徒定額組。1835年二月十四日，楊百翰蒙選為其中之一。錫安營行軍中他的表現，已向主與約瑟證明他自己。

爲逝者工作之新指示

(旌旗月刊編者與教會家譜部門
總經理胡期喬治弟兄一席談)



甘 賓塞會長於1977年8月時說：

「對於爲逝者所作的聖殿工
作，我覺得與傳道工作有同樣的迫切性，
因爲兩者根本相同。我已告訴總會當局弟
兄們，這件事一直縛廻我腦海中……我們
現在無條件的勸促你們個人和家庭，不論
大小，盡力去做這項事工。」(1977年10
月份旌旗月刊)

項新技術去完成主的工作，就是我們的
錯。

過去，個人的責任是至少完成直系四
代的家系表，能够及於更多代當然是好。
這樣的探究常需信件來往或旅行往世界各
地。花費大量時間與金錢，然而有時候却
一無所獲。與此同時，另一個親人可能也
是在花費大量金錢與時間，去找尋同樣的
資料。然後，當他們完成探究，把記錄表
送入家譜部門時，却發現兩份記錄不相合
合，不正確的記錄是不予接受的。既然這
方面有如此大量的工作待做，我們是不能
再浪費雙倍的時間與精力了。

旌旗：措施上有怎樣的改變呢？

胡：現在要求每一個人與他的哥姊弟
妹及父母見面，比較他們的家庭記錄資
料，審查資料之正確性，然後，由這大家
族中的一個人，將一份正確的直系四代的

旌旗：六月的區域大會上宣佈，明年
將開始一項更廣泛的家譜工作措施。你可
以談談這項改變嗎？

胡：現行的直系四代項目，予聖徒們
機會熟識家系登記表及記錄家譜資料。該
項措施帶給教會儲藏庫許許多多記錄，家
譜與聖殿工作幾乎做不了。

現在的新技術方法可幫助我們更快更
正確地完成主的目的。如果我們不使用這

家系表，與各家庭記錄，寄給鹽湖城的家譜部門。這樣一來，家人必須與父系及母系的親戚見面(姑奶奶表及外祖父母等)，以便查核這一代與以前幾代的記錄的正確性。

如果事後的探究，有了新的證據，必須修改已遞入的資料時，各家負責通知教會家譜總部，在他們的記錄頁上作增刪或改正。

目前的個人的直系四代辦法，將施行到今年底為止，而開始家庭的四代記錄。明年七月，我們開始接受新的準備好的家系表與族譜表。

原來的超過四代以上的探究，仍然將予接受，但不再要求個人這樣做。現在，教會感覺到要負責收集龐大數量的記錄，並且抽取其中姓名資料而進行聖殿事工。

旌旗：收集與抽取的辦法是怎樣的呢？

胡：目前，我們在三十五個國家內，有九十五架攝影機，正在每年攝取四千至五千萬頁記錄。我們再將這些記錄分門別類列入目錄。

資料必須從記錄中「抽取」出來，經過審查，然後送到聖殿中執行教儀。我們現在教會的支聯會地區中，開始抽取記錄資料的工作。

據估計，要有九百個抽取人員，才跟得上一個攝影員的工作。我們現有九十五架攝影機——將來會更多——在世界各地攝取記錄，根據現在攝影速度及已經攝有

的記錄，我們將需要更多更多抽取人員才跟得上。

旌旗：這樣一來，有些人不免以為家譜工作不再屬於個人了。我們過去不是鼓勵過這樣的想法，我的責任是找出我的祖先嗎？

胡：是的，但因為這項事工的日益增加而龐大，主示以當局弟兄們一項真理：我們共有同樣的祖先！例如，我們人類都是來自最初的一對父母——亞當與夏娃。不過，我們未溯源至於亞當之前，我們的家族系譜早已錯綜交織了。你不必追溯數代，你的祖先也是其他許多人的直系先人。

教友們一旦了解這點，便都會願意參與此共同活動計劃，你找出我的一些祖先的名字來，我找出你的一些先人的名字來。我們也許重洋遠隔，住在不同的支聯會裏，但一致的效果使我們共同從事於一項有效率的工作中——拯救地上的與在靈性世界中的族人。

主要我們以「教會和人民」的團體以及「末世聖徒」個人，而共同努力完成這項工作。(閱教約128:24)

可以說，我們是將傳道工作的技術用於逝者中，與在世人中傳道相同，假如我蒙召去英國傳道，我會去那兒不分彼此的教導每一個人。我不會去只教那些與我同姓的或與我有密切關係的人。

我們不是差遣傳教士去某大城市，只找某一人傳道，而忽畧街頭來往人羣中也

會有接受福音的人。過去，因為沒有新的技術，我們在家譜探究上是這樣的方式。現在，主已給我們新工具，總會弟兄們說，現在是強調逝者中傳道工作的時候。實在，家譜工作與傳道工作是相同的，為何不利用同樣的原則與程序呢？

旌旗：如果我是住在一個設有記錄抽取工作的支聯會中，怎樣可以加入呢？

胡：由於現在三十五個國中攝取記錄，大部份都不是英文記錄。漢堡的一個支聯會是在抽取德文記錄，墨西哥的是在抽取他們的西班牙文記錄。

適合的人材找到後，他們將由支聯會會長召喚而遣派為支聯會家譜傳教士。支聯會會長決定他的支聯會中需要幾多家譜傳教士，以及每個家譜傳教士每週須奉獻幾多小時做此工作。蒙召的人將受訓練閱讀古代的手書，以便從攝映的記錄中抽取資料——教名、洗禮、婚姻、死亡等。

每一份記錄將由兩人抽取，其結果餽入電腦，電腦就比較這些資料。如有矛盾之處，鍵盤就會自動鎖住，另一個打字員——檢定打字員——立即檢討估定那一項抽取包含正確的資料。這樣就能保證更正確的記錄。

旌旗：可能讓任何教友自動地每月貢獻若干小時抽取資料嗎？

胡：問題是在訓練。一個人受訓之後，要經過好幾星期，他或她才能正確有效地閱讀那些手筆。

旌旗：如某一人不擔任抽取員，我們的遞入四代記錄之後，對家譜工作還有甚麼其他責任嗎？

胡：哦，當然有！教友們可以參與數項工作。例如，支聯會會長可以請他去抄錄墳場中的墓碑，或到法院去抄舊記錄資料，以使最終能收集到所有家譜重要性的記錄，且由該區的人予以分類列入目錄。這件事必須合作。之後，任何人的祖先若曾住在該地區的，便可以立即利用這些資料，撰集他的四代記錄。

教友們可以從事的另一項服務，是分類目錄。有了這個目錄，就不用一卷又一卷的從顯微影片中去找，只要查目錄表就可以找到所需要的那卷影片。教友做的最主要一項活動，是給記錄中抽取出來的姓名做聖殿教儀工作。1977年6月，我們在猶他州聖喬治市，由兩個支聯會合作開始了一項抽取工作。這兩個支聯會在不足四十個蒙召的抽取員之下，竟能提供聖喬治聖殿在目前的聖殿活動速率下所需的所有名字！

甘會長的預言性決心，是要實現每一個聖殿地區能提供該聖殿所需之一切名字！我們很容易看出來，這一步驟引起了下一步驟，即增加聖殿活動，增加聖殿數目，增加在生人及逝者中之傳道工作。我們作為一個教會，正在預言的應驗中。

我們將為聖殿工作，收集到巨量的名字。我們原來已有大量顯微影片供抽取資料，而現在每日都在攝映更多的記錄。一個人一小時平均可抽取二十個名字。當更多家譜傳教士蒙召時，我們將收集到巨量名字進行聖殿工作。那時候，每一個聖殿地區將覺得需以更快速度作更多工作。聖職領袖將會感覺到必須鼓勵他們的教友更常去聖殿。我肯定聖殿中每天必有更多次聚會，聖殿開放更長時間，更多人更常常去聖殿。

我們很易看到甘會長的遠見成為事實，即聖殿遍佈地面，而且聖殿是日夜二十四小時不停的開放。收集記錄與抽取資料將帶來這樣的情況。將更着重建造新的聖殿與進入聖殿。能够完成這件事的唯一方法，是利用教友們綜合的精力、智慧與才幹，而不是依靠個別的努力。

旌旗：我們正在做甚麼以加速進行這些名字被抽取之後的聖殿工作呢？

胡：海外聖殿地區已建立了聖殿服務中心，取代以前由家譜系部門所執行的多種作用。例如，現在巴西有一個聖殿服務中心，巴西的聖徒們不必再像以前一般，將家族記錄頁寄去鹽湖城審查，等它們寄

「對於為逝者所作的聖殿工作，我覺得與傳道工作有同樣的迫切性，因為兩者根本相同。」

(甘賓塞會長)

回來巴西，然後將資料寄去做聖殿工作，將資料存入教會儲藏庫。現在，他們可以在巴西審查記錄，在巴西做聖殿事工，記錄在巴西。然後，巴西聖殿只寄一份已完成執行教儀的名單去鹽湖城，以備收藏在教會儲藏庫中。

攝取顯微影片這方面的工作也將如此。不久，我們將在世界各地攝影、審查、列入目錄及做抽取工作。聖殿地區完全此工作後，只將影片的副片寄去鹽湖城的家譜系部門。

旌旗：你們將在何時設立這些聖殿服務中心呢？

胡：一旦有此需要時，立即設立。現在墨西哥的墨西哥城，巴西的聖保羅，日本的東京，這三處已設立了。這是整個計劃的一部份，讓教會的聖徒們負責工作。他們已有權柄，設錄，抽取與審查的工具，

及聖殿。

聖殿中裝置小型電腦，將大量加速記錄聖殿工作的記錄。有了電腦系統，可以自動的發出名字及將記錄調整至最近的日期。你們的聖殿推薦將有一個磁性帶，上面有你的姓名與單位號數（支會與支聯會）。當你將推薦放入電腦時，它立刻打出你將為之作代替工作的那些姓名；將你的姓名、單位號數及日期打在聖殿記錄上，為支會聖職領袖提供目前的統計記錄。

旌旗：有否新的資源仍然可以幫助個人完成他們的四代家系記錄頁呢？
胡：有的。今年九月，我們設立了一項十二個星期的主日學家譜課程——由你推及你的祖先，有課程書指導作四代的探究。另一項新的幫助，是家族檔案的電腦化。教友們於1979年7月開始遞入他們的正確的家族圖頁時，我們將把所收到的所有家族圖資料，撰成一份巨大的電腦化檔案。

人類中現在有了新的技術，能夠幫助我們比從前更快而更正確的完成主的目的。

例如，一個人參加主日學家譜班，學習到如何呈遞他的四代家系頁時，他首先要做的第一件事，是調查教會的電腦化家族圖檔案。他遞入一份所可能製就的家族表時，電腦就會查看他的資料是否已在檔案內。如果是，我們就會供給他所有資料，並將遞入該項資料的人的姓名與地址給他。

我們也在發展一份電腦化目錄。這份目錄將表列出我們的家譜圖書室中已有的切，及圖書室中我們所沒有或不打算攝取的世界各地的家譜記錄。如果我們有這人所需要的記錄，目錄將指示他何處找到。如果我們沒有，目錄將指示給他原始的記錄來源。我們希望以顯微影片或以其他方法，副製這目錄，經常地廉宜地將它

們寄發給各支聯會圖書室。

旌旗：這項工作聽起來十分興奮——為現在及將來。你將和你自己的兒女在家裏做些甚麼事而推進此事工呢？

胡：我要我的兒女，我姐姐和她的兒女，還有我的父親，相聚一起，審定我們家族圖表及家庭記錄表上的一切資料是正確的。然後，1979年7月來到時，我們已準備好將它們遞入。我也將遞入我收集得到的四代以上的族譜資料。

其次，我必鼓勵我的已婚女子繼續寫他們的家庭歷史與他們個人的歷史。我已經開始用錄音帶記錄我自己的個人歷史。錄音帶有種特別好處，可以讓我的孫兒女和曾孫兒女等實際聽到我的語聲。

旌旗：你能解釋為何教會如此着重保持家庭歷史、個人歷史與日記嗎？那跟這項工作有何關係？

胡：除開主命令我們保持記錄的事實外，兒女與孫兒女也將因認識他們的承產而獲益。個人記載使我們與祖先更接近，使我們的心更加向他們，因為我們熟識他們。最普通的，我們祖父母的日常活動，能感應我們更加下意識地遵守誠命。我們的家庭關係因此更加堅固，我們更決心為

他們執行福音的拯救教儀。

旌旗：這可是最近宣佈的，1980年將於鹽湖城舉行的世界記錄大會，及其主題「保存我們的承產」的中心目的嗎？

胡：是的。我們要鼓勵人們保持個人與家庭歷史。我們希望大會將有助於信任傳教士，讓人們知道教會關心家庭與個人及其共同承產。

大會的另一項主要目的，是為世人開放電腦化的家族檔案。我們鼓勵非教友與教友都遞入他們的家族資料，而建立一項正本檔案。瞻望將要舉行的世界性大會，我們非常興奮，希望結果與收效也很大。

旌旗：你對這些新措施有怎樣的思想？

胡：我覺得我們真正是榮幸的一代。許多古代先知必定想生活在我們今天這個日子。這是龐大努力的日子——這項努力是必須分擔的，沒有人能够單獨做到。

我記起救主進入客西馬尼園之前的禱告。祂祈求衆門徒將合而為一，如同祂與父之合而為一。（閱約翰福音17：22）我們正在努力使亞當的家庭合而為一。我們若打算這樣做，必須集合我們的力量共同進行。當然，結果是按照天父的時間表完成了天父要我們做的工作。

青年大會側記

七月二十日上午八時半，在台北鐵路餐廳前聚集了一百多位生氣蓬勃的青年人，那便是教會亞倫青年舉辦的青年大會的參加者。大家來自各個支會分會，儘管本來或許陌生，但是在前往桃園的火車上已經打成一片，氣氛非常融洽。到了桃園，換上前往復興山莊的遊覽車。

到了復興山莊，大家都被這幽雅的環境所吸引，山莊乃救國團所有，旁建有故總統蔣公的賓館，整個山莊座落在一個岡阜上，三面環谷，可鳥瞰對山及多折的河谷，山莊內種有挺拔蒼翠的樹林，使此地有一股飄逸的美。接着下去的幾小時，讓大家熟悉環境並養精蓄銳，以待晚上的活動。將近五時，中、南部的弟兄姐妹，風塵僕僕的來到，全省青年聚集，倍加親切，並展開交誼。

晚飯吃得歡暢而盡性。到了七點，正式的活動於焉序幕。先是電影欣賞，介紹復興山莊，接着是有趣的經文追捕，儘管有很多慕道友，但是他們仍趣味盎然地共同參加。趣味問答由李良安主持，他的「胡言」使得每一位弟兄姐妹笑得前俯後仰。接着玩團體遊戲，大家興高彩烈不覺夜深，最令人感動的，是熄燈前大家圍跪在一起禱告，那種氣氛，莊嚴亦美好，永遠難忘。

第二天吃完早餐後，到石門水庫，展開大地遊戲，先是團體遊戲，然後是值得一提的男女混合足壘球賽，最妙的是第三隊的隊員一脚把球踢到鐵欄杆上，然後足

壘球賽就從此中斷。中午大家因早上的活動筋疲力竭，面對排骨飯竟無法下嚥，倒是猛灌汽水和冰。下午休息到兩點四十分，大家分坐三條船遊湖，湖光山色，一覽無遺，有趣的是許多人是和「周公一起遊湖」，也算一奇景。帶相機的人到處攝取美好的鏡頭，想將風景分享親友。接着是土風舞晚會，並穿插各分會支會的表演，高雄傳道部何會長家庭也露一手，合唱中國民謡茉莉花，歌聲頗為動聽。十一點熄燈上床，這次大家迅速進入夢鄉。

第三天，大家起了個大早，穿上最正式的服裝，參加晨間見證會，氣氛熱烈。弟兄姐妹們在見證中說出這次大會中所獲得的誠摯友誼，及對福音堅定的信心和經驗，別看他們年紀很輕，但却能明白教會如何重視年輕人並培養年輕人成為未來的領袖，如何感恩並追求真實的福音，這次見證聚會大家無不深受感動，且收穫不少。早餐後是趣味競賽，先走過驚險的吊橋然後分組回程，規定在途中採取某些植物的葉子，最先達成目的者獲勝，結果第六組（第一支會組成）得到首獎。九點半青年大會開始，聚會中兩位傳道部會長鼓勵青年保持靈性的健全，時時研讀經文，祈禱及分享見證，準備成為一位傳教士。台北支聯會張鴻清會長更訓誡年輕的弟兄姐妹要盡心盡意事奉神。第一副會長梁潤生告訴年輕人小心行走世間道路，隨時與主商量。然後是頒獎，在熱烈的氣氛中結束了青年大會。中午十二點踏上歸途。



復興山莊大會



大地遊戲



“尹會長的體重”搶答！



台北傳道部郭會長的勉勵

標 準 之 夜

台灣台北支聯會及傳道部在八月二十五日下午七點在金華街舉辦一個「標準之夜」。在當天晚上擔任節目的弟兄姊妹都是12—18歲的亞倫青年，從他們的表演當中，我們很輕易地知道，教會所推展的一切事工，是成功的。

第一個節目是由基隆支會所擔任的舞

蹈——「陽明春曉」，從這幾位姊妹輕盈而熟練的舞姿中，實在可以感覺到中國的民族舞蹈，是值得讚揚的。

第二個節目是由第三支會所擔任演出的——「小小劇場及歌唱」，分別由六位年齡不同的定額組弟兄，介紹每個年齡的弟兄在亞倫青年中所學習到的成果，他們

簡單而幽默地讓每一個人瞭解到，亞倫青年的組織，不僅僅只是教導組員們福音知識，它也是非常注重「如何去培養良好的生活習慣及行為」，女青年們也有很精彩的表演。

第三個節目是由第二支會所擔任的「服裝展示」，由幾位亞倫青年的成員展示參加聚會、郊遊、居家的服裝，目的是要提醒亞倫青年們，要隨時注意自己的服裝，只要樸素、大方、適合自己參加的場合，就可以了。

第四個節目是由三重分會的一位弟兄及姊妹所擔任的「相聲」，他們的口才可真真是讓人服氣，從頭到尾都一直讓全場充滿著笑聲。

第五個節目是由第一支會所擔任的「仙履奇緣」，從他們的表演中，我們又好



第二支會表演「協進夜開會及上課程序示範」像回到小時候看故事書的心情。而這個故事也不斷地提醒著大家，「善良的人是永遠不會寂寞的」。以上就是當天晚上精彩的表演，接著有李光華弟兄、姚長文姊妹的見證，在他們充滿靈性的見證中，我們的確知道天父是愛我們的，祂為我們準備了這麼多完善的組織，讓我們在這當中學習及成長，而「標準之夜」也就在這堅強的見證中完善的結束了。



基隆支會舞蹈表演「陽明春曉」



標準之夜會場盛況

聖殿婚姻

主說：「……假如一個男人由我的話語，那是我的律法，藉新永約而娶妻，並且這婚約藉應許的神聖之靈，由我曾任命以此權力及……印證給他們，……並且當他們在這世界以外時，必具有充份的效力，他們將通過設置在那裏的諸天使和諸神，到達曾被印證在他們頭上的他們的高陞和在一切事中的榮耀，那榮耀是子孫永永遠的豐滿和持續」（教約 132:19）。因此，教會領袖們經常對年青人提及永恒婚姻的重要性，只有聖殿的婚姻才能獲得這永恒的祝福和榮耀。

這幾年來，香港地區的教友，每年都有不少年青的兄弟姊妹，為了要遵守和達成這項神聖的誠命，都以能够前往聖殿去訂立永恒婚約，遵行聖殿婚姻律例和接受永恒的祝福為目標。本年九月，有五對年青的教友同時分別在普羅伏聖殿舉行聖殿婚姻，他們是支聯會高級諮詢吳熾穩與謝桂蓮，執行秘書賴汝寧與莫蕙嫻，第三支會麥景榮與孔燦賢，陳家恩與陳敏素，第六支會陳耀發與楊鳳瓊。

我們在九月廿三日聯袂乘機先到三藩市逗留兩天，獲得翁錫安夫婦接待在家中居住，並帶領遊覽各處名勝。然後在廿五日再飛往鹽湖城，潘紹達及麥智理兩位會長已在機場等候並為我們安排一切。

廿七日，在普羅伏聖殿內，接受自己的恩道門後，就一同舉行聖殿婚姻，高級諮詢袁國祺家庭和第一分會張迺強夫婦（稍後在鹽湖城聖殿）亦分別聖合印證。在場

觀禮者有支聯會潘紹達及區國超會長，沈永康主教夫婦，賴海南主教，黃松熙主教及兩位前任傳道部會長——白禮初和麥智理會長等，場面莊嚴，快樂和充滿聖靈，使各人内心都感到高興，謙卑，更感謝天父祝福我們都能順利達成這項神聖婚約。

九月廿九日，我們一行廿多人，在總會行政大樓內獲得先知甘賓塞會長接見，甘會長對我們作了四十分鐘的訓示和問候，給我們帶來重要信息，要求我們為還沒有福音傳播的地區作更誠懇的禱告，令我們感覺他確是一位有智慧和高度靈性的神所揀選的僕人和領袖，帶給我們在這次旅程中難忘的經驗和恩賜。十月一日參加教友大會，有機會欣賞世界聞名的摩門詩歌班



麥景榮、孔燦賢夫婦

演出及聆聽教會領袖們的講道，確是得益不少，在鹽湖城停留期間，更參觀聖殿廣場訪客中心，楊百翰會長故居，先驅者紀念碑，楊百翰教會大學等名勝地方；並出席還鄉傳教士聚會和中國分會聖餐聚會及作見證。

離開鹽湖城後，我們曾經到洛杉磯市，有甯安弟及詹永勤（退休傳教士）夫婦接待，漫遊和路迪士尼樂園等名勝，同時亦參加當地禁食主日學聚會。最後到達夏威夷，在蘭哈楊氏大學分校會晤香港留

學生，參加文化中心和欣賞別開生面之表演，瞻仰夏威夷聖殿並為死人接受恩道門等，由於各人假期不同，因此便先後分別乘機經東京，在東京逗留一夜後返港，結束這三星期愉快的旅程。

但願每位兄弟姊妹都按照耶穌基督所定下的方式過生活，同時更謙卑的祈求為你們自己定下目標，準備自己讓我們一齊去登耶和華的山，上主的殿，我們必可得到豐滿祝福和快樂，謹以此與大家共勉，奉耶穌基督的名，阿們。（吳熾穩稿）



吳熾穩、謝桂蓮夫婦



賴汝寧、莫蕙嫻夫婦



陳家恩、陳敏素夫婦



陳耀發、楊鳳瓊夫婦

一九七八年索引

一劃

- 一個奇蹟；彼得生馬可.....二月 10 頁
一項來自甘賓塞會長的祝福；皮爾文西諾曼.....四月 49 頁
一位母親的遠見；斯密巴拉.....六月 14 頁
一種不同的勇氣；以斯坦梅琳.....六月 26 頁
一九七七年統計報告；基邦法蘭斯.....十月 23 頁

三劃

- 女青年——真正監護人；海大衛.....二月 81 頁
大會演講與教會課程相互關係彼此呼應.....二月 31 頁
小孩子們的救恩；麥康基布司.....三月 3 頁
小斌；史東維爾.....五月 13 頁
小傳教士.....五月 28 頁
女性紀念碑；彭列孟亞蘭.....六月 17 頁
小松義雄

- 犧牲；傳教士的方式.....二月 36 頁
小玩意.....三月 28 頁
小玩意——混在一起的一家人.....六月 23 頁

四劃

- 太年輕；豐古露絲.....一月 34 頁
分享三件事；畢諾克修.....二月 99 頁
父親造福家人之責任；彼得生白爾克.....二月 123 頁
巴利羅

- 課室中的創造力.....五月 10 頁
天父之家，你能做些什麼，幫助教堂管理員.....三月 14 頁
今日的奇蹟？彭利傑.....七月 32 頁
孔波頓雪莉

- 禁食——快樂的恩賜.....七月 37 頁
父親——你的任務與職責；貝利多馬.....二月 89 頁
不要使聖靈擔憂；葛理雅各.....十月 35 頁
不要成就我的意思，祇要成就你的意思.....十月 52 頁
不要疑惑，總要信；興格萊戈登.....十月 87 頁
切望於從事；安德生約瑟.....十月 99 頁

甘賓塞

正義的基礎	二月 2 頁
寬恕的力量	二月 60 頁
耶穌即基督	二月 105 頁
福利服務；福音的實踐	二月 108 頁
藝術作品中的福音視野	四月 1 頁
婚姻之合而為一	六月 1 頁
你記得我嗎	六月封底內
喜樂的安息日	七月 1 頁
教會的生命血液	七月 40 頁
生命的正道和救恩	十月 2 頁
鞏固家庭——教會的基本單位	十月 66 頁
聽從先知們	十月 109 頁
清心	十月 113 頁
讓家庭生活在福音中	十月 140 頁
探訪教師	十二月 2 頁
以色列在亞洲	一月 10 頁
正義的基礎；甘賓塞	二月 2 頁
主的方式；孟蓀多馬	二月 13 頁
他們沒有放棄；布實安慈歐	二月 100 頁
主啊！為什麼是我；菊地良彥	二月 101 頁
主教們在福利服務中的任務；羅慕義墨林	二月 113 頁
末世的撒瑪利亞人；譚以東	二月 128 頁
代理性質經驗的效能；斯密菲利浦	三月 18 頁
世界上最富有的人	三月 21 頁
以感謝來承受一切；彭蓀泰福	四月 14 頁
司徒達	
服從正義的祝福	二月 16 頁
問與答	五月 7 頁
布蘭福威廉	
安全的福音律法	二月 93 頁
卡勒佳瑪	

那次短講，我不能自己居功.....	五月 4 1 頁
史東維爾	
小斌.....	五月 1 3 頁
末世先知的古典文獻（致懷特華斯函）.....	六月 4 1 頁
世界兒童的見證.....	七月 2 5 頁
未來的基石；蘇蔚拿俄米.....	八月 1 4 頁
主對我們這個世代說的話.....	九月 4 5 頁
主的序言；杜克斯克.....	九月 4 6 頁
白朗懷德	
禁食律法.....	二月 117 頁
愛的庇護所.....	十月 128 頁
卡德奧遜	
活動.....	七月 1 3 頁
如何做個全職父親.....	十一月 4 頁
布實安慈歐	
他們沒有放棄.....	二月 100 頁
未見之事的確據；彼得生馬可.....	十月 9 0 頁
以主的方法來解決情感上的問題；潘培道.....	十月 120 頁
史東理司律	
達成你美滿的婚姻.....	十月 8 4 頁
卡司柏德瑞克	
救主要我們做些什麼？.....	十月 102 頁
白克曼羅伯特	
萬事皆美好.....	十月 103 頁
生命的正道和救恩；甘賓塞.....	十月 2 頁
用火犧牲；克夫湯姆士.....	十一月 8 頁
他們一生中最美好的日子；彭利傑.....	十一月 1 3 頁
古索馬丁	
我們如何知道空氣圍繞着我們.....	一月 2 7 頁
皮爾文西諾曼	
一項來自甘賓塞會長的祝福.....	四月 4 9 頁
以斯坦梅琳	
一種不同的勇氣.....	六月廿六頁

安全的福音律法；布蘭福威廉	二月 9 3 頁
地區代表大會報導	二月 133 頁
伍德白蘭	
我的朋友耶穌	三月 2 4 頁
因為她關心；莎莉海倫	四月 6 頁
艾雲戈登	
羅德生的歸信	七月 4 2 頁
先驅少女	十一月 3 6 頁
貝麗巴拉	
沒有什麼分別	七月 4 8 頁
好鄰居俱樂部；戴維夫瑪莉	八月 2 4 頁
如何玩先驅者的遊戲	九月 3 2 頁
艾希頓馬文	
優等	二月 102 頁
沒有時間來爭鬥	十月 8 頁
貝納威廉	
斯密約瑟——五項領導的才能	一月 1 6 頁
教義和聖約的歷史背景	九月 5 0 頁
杜克斯克	
主的序言	九月 4 6 頁
艾倫瑪嘉莉	
羔羊	十二月 2 4 頁
在高處；顧林約翰	六月 3 8 頁
成功的詩篇；薛泰寧	十月 9 5 頁
年老的時候；斯密巴拉	十月 122 頁
安德生約瑟	
切望於從事	十月 9 9 頁
如何做個全職父親；卡德奧遜	十一頁四頁
先驅少女；艾雲戈登	十一月 3 6 頁
光明節；紐頓彭娜	十二月 2 7 頁
她張手賙濟困苦人；斯密巴拉	二月 126 頁
伍惠福	
啓示領導我們	十二月 1 4 頁

赤夫曼太太；雷恩伊莉沙伯.....	一月 21 頁
我們如何知道空氣圍繞着我們；古索馬丁.....	一月 27 頁
我們一直都在那兒；鄧保羅.....	二月 30 頁
杜瑞德	
服務乃拯救.....	二月 28 頁
福利服務始於你們.....	十月 125 頁
貝利多馬	
父親——你的任務和職責.....	二月 89 頁
倚靠主.....	十月 79 頁
我們值得追求讚揚的事；彭蓀泰福.....	三月 31 頁
亨特白蘭黛	
所以你們要完全.....	三月 32 頁
李海樂	
當你內心告訴你時.....	三月 47 頁
我有一個問題；嘉勤甸.....	四月 9 頁
快跑的未必贏，力戰的未必能勝；戴威廉.....	四月 45 頁
我與活迪，美路比蒂.....	四月 20 頁
李咸梅敏	
被囚禁的傳教士.....	四月 41 頁
祂已復活了.....	五月 25 頁
沒有什麼分別，貝麗巴拉.....	七月 48 頁
我能說什麼？我能做什麼？.....	七月 26 頁
那個可愛的早晨；捷甫曼琴.....	八月 33 頁
我的朋友耶穌；伍德白蘭.....	三月 24 頁
初夏的花；魏南傑克.....	三月 40 頁
那次短講，我不能自己居功；卡勒拉瑪.....	五月 41 頁
杜漢柯南	
聖餐與主約.....	七月 15 頁
志昂遜雪莉	
奇蹟.....	七月 21 頁
沒有時間來爭鬥；艾希頓馬文.....	十月 8 頁
你們必曉得真理；譚以東.....	十月 18 頁

決定；斯密愛德	十月 4 1 頁
我不祇憑個人的力量而達到這個地位；坡爾曼羅納德	十月 4 3 頁
找尋你屬靈的領袖；郭克勤	十月 9 3 頁
克夫湯姆士	
用火犧牲	十一月 8 頁
我們是他的管家；譚以東	十月 136 頁
克拉克理查	
倉庫資金制度	十月 118 頁
與朋友談	十一月 2 5 頁
克德雷羅勃	
問與答	十一月 1 8 頁
我是神的孩子；海爾斯羅拔	十一月 2 1 頁
尋找錫安；利荷拉格林	十二月 7 頁
利荷拉格林	
復興的時間	九月 1 5 頁
尋找錫安	十二月 7 頁
李察士革露德	
聖殿的木屑	四月 2 8 頁
你記得我嗎？甘賓塞	六月封底內

八劃

依照救主的領導方法來帶領；譚以東	一月 1 頁
服從正義的祝福；司道達	二月 1 6 頁
服從正確的聲音；譚以東	二月 5 5 頁
服務乃拯救；杜瑞德	二月 7 9 頁
彼得生馬可	
一個奇蹟	二月 1 0 頁
未見之事的確據	十月 9 0 頁
孟蓀多馬	
主的方式	二月 1 3 頁
信心的祈禱	十月 2 6 頁
彼得生爾克	
父親造福家人之責任	二月 123 頁
所以你們要完全；亨特白蘭黛	三月 3 2 頁

其他九人在那裡？	四月 1 9 頁
物理實驗；凱耶雅各	四月 2 2 頁
拉森迪恩	
祈禱，每個人手中的傳道工具	五月 4 頁
祇要你願意付出代價；馬黛琳	六月 1 1 頁
奇蹟；志昂遜雪莉	七月 2 1 頁
受洗是全家之事；斯特頓雅麗	八月 2 7 頁
兒童會一百年，梅遜凱諾及奧曼蘇珊合撰	八月 7 頁
兒童會充實了兒童的生命；海大衛	十月 3 0 頁
坡爾曼羅納德	
我不祇憑個人的力量而達到這個地位	十月 4 3 頁
范登寶約翰	
甚麼是真理？	十月 8 1 頁
九劃	
神與人的事；黎嘉蘭	二月 2 5 頁
看見那五個 L 甲 1 等；韓馬里安	二月 4 7 頁
信賴主；羅慕義墨林	二月 5 1 頁
耶穌即基督；甘賓塞	二月 105 頁
洪德豪惠	
尊你的名為聖	二月 6 5 頁
穿上你的鞋	十月 4 9 頁
哈巴格林	
參與，我們家人民晚會的成功之道	四月 4 1 頁
美路比蒂	
我與活廸	四月 2 0 頁
柯力的證實禮	五月 2 6 頁
馬黛琳	
祇要你願意付出代價	六月 1 1 頁
活動；卡德奧遜	七月 1 3 頁
耶穌基督末世聖徒教會一四七屆半週年教友大會報導	二月 1 頁
耶穌基督末世聖徒教會第一四八屆半週年教友大會報導	十月 1 頁
信心的祈禱；孟蓀多馬	十月 2 6 頁
保持自己不為世俗沾污；李喬治百啓	十月 3 8 頁

穿上你的鞋；洪德豪惠	十月 4 9 頁
胡期喬治	
爲逝者工作之新指示	十二月 3 8 頁
甚麼是真理；范登賓約翰	十月 8 1 頁
按照神的形像；羅慕義墨林	十一月 2 頁
范丹馬文	
問與答	十一月 1 8 頁
爲逝者工作之新指示；胡期喬治	十二月 3 8 頁
祈禱與啓示；羅慕義墨林	十月 7 4 頁
宣魯伯	
不要成就我的意思，祇要成就你的意思	十月 5 2 頁
凱耶雅各	
物理實驗	四月 2 2 頁
祈禱：每個人手中的傳道工具，拉森迪恩	五月 4 頁
韋爾林	
斯密約瑟的外科醫生	十一月 1 0 頁
問與答	

蔡露荷姮斯	一月 3 3 頁
蓋亞廸絲	三月 3 8 頁
諾臣茂利和司道達	五月 7 頁
捷南史提夫	六月十六頁
馬修羅勃；藍道伊諾；捷南史提夫	七月 7 頁

十劃

海大衛

女青年——真正監護人	二月 8 1 頁
兒童會充實了兒童們的生命	十月 3 0 頁
虔敬，羅慕義墨林	三月 1 頁
能看見的手指；斯密綺玲	三月 2 2 頁
被囚禁的傳教士；李咸梅敏	四月 4 1 頁
莎莉海倫	

因爲她關心	四月 6 頁
海水爲什麼是鹹的	五月 2 1 頁
特拉維妮亞	

第四次洗禮	五月 3 9 頁
家平安！斯特頓愛麗斯	六月 2 1 頁
泰阿夫頓	
欲改變婚姻關係，先改變自己	六月 6 頁
紙娃娃	八月 3 0 頁
海爾斯羅拔	
我是神的孩子	十一月 2 1 頁
羔羊！艾倫瑪嘉莉	十二月 2 4 頁
泰來亨利	
啓示	十月 5 5 頁
配稱而得適當的推薦；譚以東	十月 6 1 頁
倚靠主；貝利多馬	十月 7 9 頁
倉庫資金制度；克拉克理查	十月 118 頁
泰萊約翰；避居時的一封信	十一月 3 1 頁
恩倫尤珍妮	
楊百翰	八月 3 8 頁
紐頓彭娜	
光明節	十二月 2 7 頁
高德費	
斯密約瑟；仁善的先知	十二月 1 0 頁

十一劃

麥路羅吉	
跟隨	一月 6 頁
婚姻的滋潤；傅士德雅各	二月 2 2 頁
教會歷史上一個特別時刻；彭傑德格蘭	二月 3 3 頁
基列油；潘培道	二月 8 5 頁
麥康基布司	
聖職的十大祝福	二月 4 3 頁
小孩子們的救恩	三月 3 頁
選擇與靈感	五月 3 1 頁
晨光熹微，陰影逃避	十月 1 5 頁
教堂管理員的心聲；賽洛娜	三月 1 1 頁
麥克金杜	

學習的種子.....	三月 15 頁
開見證的門.....	四月 3 4 頁
參與：我們家人家庭晚會的成功之道；哈巴格林.....	四月 11 頁
開見證的門；麥克金杜.....	四月 3 4 頁
麥士維尼爾	
福音解答人生問題.....	四月 3 7 頁
屬神的婦女.....	十月十二頁
婚姻之合而為一；甘賓塞.....	六月 1 頁
欲改變婚姻關係，先改變自己；泰阿夫頓.....	六月 6 頁
獨身歲月，是重擔還是恩賜；奧斯本安娜.....	六月 31 頁
捷南史提夫	
問與答.....	六月 16 頁
問與答.....	七月 7 頁
梅遜雅各	
與一位傳道先知同行.....	六月 3 5 頁
教會的生命血液；甘賓塞.....	七月 4 0 頁
教會教育的全球性增長.....	八月 4 4 頁
教養兒童；甘賓塞.....	八月 1 頁
梅遜凱諾及奧曼蘇珊	
兒童會一百年.....	八月 7 頁
捷甫曼琴	
那個可愛的早晨.....	八月 3 3 頁
教會歷史與世界的年代誌.....	九月 2 3 頁
從圖片中訪遊教會歷史勝地.....	九月 2 4 頁
教義和聖約的歷史背景；貝納威廉.....	九月 5 0 頁
教義和聖約的閱讀指派.....	九月 5 8 頁
培勒羅素	
與朋友談.....	九月 3 4 頁
晨光熹微，陰影逃避；麥康基布司.....	十月 1 5 頁
教會財政委員會報告.....	十月 2 4 頁
救主要我們做些什麼？卡司柏德瑞克.....	十月 102 頁
基督的第二次降臨；黎嘉蘭.....	十月 104 頁
清心；甘賓塞.....	十月 113 頁

基邦法蘭斯

- 一九七七年統計報告 十月 23 頁
郭克勤
 找尋你屬靈的領袖 十月 93 頁
 探訪教師；甘賓塞 十二月 2 頁
 啓示領導我們；伍惠福 十二月 14 頁
 基督與聖誕節；麥基奧大衛 十二月封底裡頁
 麥基奧大衛
 基督與聖誕節 十二月封底裡頁
 第四次洗禮；特拉維妮亞 五月 39 頁
 荷生茱恩
 小玩意：混在一起的一家人 六月 23 頁
何南德
 聖誕節不是在百貨店 十二月 7 頁

十二劃

- 斯密約瑟——五項領導的才能；貝納威廉 一月 16 頁
最大價值落在他們所站立的地位；潘培道 一月 29 頁
悲劇的重演；羅慕義墨林 二月 6 頁
給新興一代的一項信息；彭蓀泰福 二月 39 頁
尊你的名為聖；洪德豪惠 二月 65 頁
給歸來傳教士的信；譚廸查爾斯 二月 96 頁
博士德雅各
 婚姻的滋潤 二月 22 頁
彭傑德格蘭
 教會歷史上一個特別時刻 二月 33 頁
彭蓀泰福
 給新興一代的一項信息 二月 39 頁
 我們追求值得讚揚的事 三月 31 頁
 以感謝來承受一切 四月 14 頁
 願神的國度傳播出去 十月 44 頁
彭孟列亞蘭
 女性的紀念牌 六月 17 頁
彭利傑

今日的奇蹟？	七月 32 頁
他們一生中最美好的日子	十一月 13 頁
畢諾克修	
分享三件事	二月 99 頁
菊地良彥	
主啊！為什麼是我？	二月 101 頁
斯密巴巴拉	
她張手賙濟困苦人	二月 126 頁
一位母親的遠見	六月 14 頁
年老的時候	十月 122 頁
斯特頓愛麗斯	
家平安	六月 21 頁
受洗是全家的事	八月 27 頁
喜樂的安息日；甘賓塞	七月 1 頁
喚醒了人生	八月 48 頁
復興的教會之行政；譚以東	九月 2 頁
復興的時間；利荷拉格林	九月 15 頁
願神的國度傳播出去；彭蓀泰福	十月 44 頁
萬事皆美好；白克曼羅伯特	十月 103 頁
答覆召喚；瑞夫立斯	十月 108 頁
斯密愛德	
決定	十月 41 頁
斯密約瑟的外科醫生；韋爾林	十一月 10 頁
斯密約瑟：仁善的先知；高德費	十二月 10 頁
斯密菲利浦	
代理性質經驗的效能	三月 18 頁
斯密綺玲	
能看見的手指	三月 22 頁
湯泰馬狄	
聖經測驗	六月 24 頁
雅曼亞盧寶	
錫泰一位好鄰人	四月 24 頁
華克羅倫	

十三劃

跟隨；麥路羅吉.....	一月 6 頁
聖職的十大祝福；麥康基布司.....	二月 43 頁
寬恕的力量；甘賓塞.....	二月 60 頁
福利服務：福音的實踐；甘賓塞.....	二月 108 頁
禁食律法；白朗懷德.....	二月 117 頁
聖職定額組的福利責任；興格萊戈登.....	二月 120 頁
當你内心告訴你時；李海樂.....	三月 46 頁
福音解答人生問題；麥士維尼爾.....	四月 37 頁
聖殿的木屑；李察士革露德.....	四月 28 頁
聖經測驗；湯泰馬狄.....	六月 24 頁
奧斯本安娜	
 獨身歲月：是重擔還是恩賜.....	六月 31 頁
聖餐與立約；杜漢柯爾.....	七月 15 頁
禁食——快樂的恩賜；孔波頓雪莉.....	七月 37 頁
楊百翰；恩倫尤珍妮.....	八月 38 頁
聖職的責任；羅慕義墨林.....	十月 57 頁
達成你美滿的婚姻；史東理司律.....	十月 84 頁
福利服務始於你們；杜瑞德.....	十月 125 頁
愛的至尊律法；羅慕義墨林.....	十月 137 頁
葛理雅各	
 不要使聖靈擔憂.....	十月 35 頁
瑞夫立斯	
 答覆召喚.....	十月 108 頁
愛的庇護所；白朗懷德.....	十月 128 頁
聖誕節不是在百貨店；何南德.....	十二月 7 頁
雷恩伊莉莎伯	
 赤夫曼太太.....	一月 21 頁
塞洛娜	
 教堂管理員的心聲.....	三月 11 頁
福音之光；譚以東.....	二月 74 頁

十四劃

蓋亞廸絲

問與答 三月 38 頁

嘉勒甸

我有一個問題 四月 9 頁

說仁慈的話；羅慕義墨林 五月 1 頁

與朋友談；培勒羅素 九月 34 頁

與小朋友談；克拉克理查 十一月 25 頁

十五劃

潘培道

最大價值落在它們所站立的地位 一月 29 頁

基列油 二月 85 頁

以主的方法來解決情感上的問題 十月 130 頁

黎嘉蘭

神與人的事 二月 25 頁

基督的第二次來臨 十月 104 頁

鄧保羅

我們一直都在那兒 二月 30 頁

課室中的創造力；巴利羅 五月 10 頁

確實發生的事 九月 30 頁

鞏固家庭：教會的基本單位；甘賓塞 十月 66 頁

十六劃

韓馬里安

看見那五個 L 甲等 1 二月 47 頁

興格萊戈登

聖職定額組的福利責任 二月 120 頁

不要疑惑，總要信 十月 87 頁

錫泰，一個好鄰人；雅曼亞盧賓 四月 24 頁

選擇與靈感；麥康基布司 五月 31 頁

獨身歲月：是重擔還是恩賜；奧斯本安娜 六月 31 頁

學習的種子；麥克金杜 三月 15 頁

十七劃

幪面客；冰哥瑪里 一月 24 頁

戴威廉

快跑的未必能贏；力戰的未必得勝.....	四月 4 頁
靈性飢渴.....	五月封底內
戴維夫瑪莉	
好鄰居俱樂部.....	八月 24 頁
應驗了的應許.....	九月 29 頁
薛泰寧	
成功的詩篇.....	十月 95 頁
錫安營；華克羅倫.....	十二月 37 頁
總會會長團的聖誕信息.....	十二月 1 頁
簡利伯恩	
薩尼亞島；準備邁進.....	一月 37 頁

十八劃

職責；挑戰；定額組.....	一月 30 頁
薩尼亞島；準備邁進；簡利伯恩.....	一月 37 頁
贊助教會職員；譚以東.....	二月 20 頁
優等；艾希頓馬文.....	一月 103 頁
贊助教會職員；譚以東.....	十月 25 頁
關於家庭生產及貯藏食物最常問的幾個問題.....	五月 43 頁
豐克露絲	
太年輕.....	一月 34 頁
魏南傑克	
初夏之花.....	三月 40 頁

十九劃

羅慕義墨林	
悲劇的重演.....	二月 6 頁
信賴主.....	二月 51 頁
主教們在福利服務中的任務.....	二月 113 頁
虔敬.....	三月 1 頁
說仁慈的話.....	五月 1 頁
聖職的責任.....	十月 57 頁
祈禱與啓示.....	十月 74 頁
愛的至尊律法.....	十月 137 頁
按照神的形象.....	十一月 2 頁

藝術作品的福音視野；甘賓塞.....	四月 1 頁
羅德生的歸信；艾雲戈登.....	七月 4 2 頁

二十劃

犧牲：傳教士的方式；小松義雄.....	二月 3 6 頁
譚以東	

贊助教會職員.....	二月 2 0 頁
依照救主的領導方法來帶領.....	一月 1 頁
服從正確的聲音.....	二月 5 5 頁
福音之光.....	二月 7 4 頁
末世的撒瑪利亞人.....	二月 1 28 頁
復興教會之行政.....	九月 2 頁
你們必曉得真理.....	十月 1 8 頁
贊助教會職員.....	十月 2 5 頁
配稱而得適當的推薦.....	十月 6 1 頁
我們是他的管家.....	十月 1 36 頁
顧林約翰	

在高處.....	六月 3 8 頁
蘇蔚拿俄米	

未來的基石.....	八月 1 4 頁
------------	----------

二十一劃

屬神的婦女；麥士維尼爾.....	十月 1 2 頁
------------------	----------

二十二劃

聽從先知們；甘賓塞.....	十月 1 09 頁
----------------	-----------

二十四劃

靈性飢渴；戴威廉.....	五月封底內
---------------	-------

讓家庭活在福音中；甘賓塞.....	十月 1 40 頁
-------------------	-----------



基督與聖誕節

麥基奧大衛會長

聖 誕節比其他任何時間，更引起我們懷念他人，要以言語或行為來表示我們要使他們快樂的決心。真正快樂的秘訣在此：「凡為我及福音而失去生命者，必尋得生命。」真正的聖誕節精神能幫助我們了解這項淵博的哲理。

愛神與彼此相愛，應當是聖誕節的主題。正如當初天使宣佈的「大好喜訊！」

「在天上榮耀歸於上帝，在地上平安與善意歸於祂喜悅的人。」

何等簡單的字眼！意義却何等深淵廣博！聖誕節時，我們紀念祂的誕生，祂的在世使命①榮耀了上帝；②地上蒙許諾平安；③全人類獲得神對他們善意的肯證！

假如世上的每一個人，都以這三項光榮的理想作他的人生燈塔時，人生將是何等的更快樂更甜美！人類若以此為生活目

標時，必勤勉地努力追求純潔、公正、崇高、美德與真誠等一切可達致至善的事物；因為這些美德可榮耀那努力去榮耀上帝之人。他必遠離不純潔、不光榮或邪惡。如果每一個人都決心向人類同胞表示善意，用千百種善意的言詞或小行為來反映出你願意自我犧牲的無私決心時，這對於地上的世界和平與人類的快樂將有何等大的貢獻！

聖誕節是我們重申決心加強力量的時候，我們要努力使救主誕生時天使所頒佈的喜訊真正在人間實現。我們應以追求美好、真誠與善良的事來榮耀神！我們應以神對我們表示的那種善意來彼此相待，而建立地上的和平！

——摘自「千禧星」85:801-802(1923)——

